



Batalla de Flores

VIERNES 24 AGOSTO 2018 · LAREDO · 109 EDICIÓN

24 AUGUST 2018 · NATIONAL TOURIST ATTRACTION FESTIVITY · 109 EDITION · 24 AOÛT 2018 · FÊTE NATIONALE D'INTÉRÊT TOURISTIQUE · 109 ÉDITION



"Bien de Interés
Local Etnográfico
Inmaterial"

FIESTA DE INTERÉS TURÍSTICO NACIONAL



Maestros Conserveros desde 1976



Laredo-Cantabria

International Opera Studio (IOS) presenta

Ópera **"Gianni Schicchi",** de Puccini

Solistas de International Opera Studio (IOS)

**Batalla
de Flores**
de Laredo



23 DE AGOSTO
DE 2018 **20.30 H.**

Iglesia gótica Santa María de la Asunción

Monumento Nacional

Entrada gratuita

(Con donativo voluntario a favor de CÁRITAS-LAREDO)



AYUNTAMIENTO DE
LAREDO



Cénón
AYUNTAMIENTO DE CÉNÓN

XXX ANIVERSARIO HERMANAMIENTO LAREDO-CENON (1988-2018)

*Laredo y la
Puebla Vieja*



Organiza y patrocina



AYUNTAMIENTO DE
LAREDO



Colaboran



GOBIERNO DE
CANTABRIA

Cantabria
Infinita



Producción



International
Opera
Studio



©Alfonso Maseda Varela



SALUDO DEL ALCALDE LA BATALLA DE FLORES ENALTECIENDO LAS TRADICIONES DE LAREDO

Una de las señas de identidad de los pueblos son las tradiciones. Costumbres y vivencias arraigadas en la memoria colectiva que las gentes transmiten de generación en generación para que no caigan en el olvido y con ello, de alguna manera, perder una parte de su idiosincrasia.

Nuestro Laredo es pródigo en tradiciones que enriquecen su acervo cultural. Y como no puede ser de otra manera, la Batalla de Flores es por excelencia la fiesta más enraizada en Laredo y en sus gentes.

El mar que es consustancial a nuestra villa ha sido testigo de aquella primera batalla en la que por un día las lanchas y chalupas marineras se engalanaron transformándose en artísticas alegorías que tan gratamente sorprendieron a vecinos y visitantes de entonces, consiguiendo que esta iniciativa tomara carta de naturaleza hasta llegar a convertirse en la fiesta por antonomasia de los laredanos.

Desde aquel día de 1908 se han sucedido muchas batallas de flores todas ellas en circuitos de tierra para que fueran más quienes pudieran disfrutar de este desfile de arte, color, flores naturales, espectacularidad y explosión de alegría colectiva.

Porque todo esto y más es la Batalla de Flores, Fiesta de Interés Turístico Nacional, que, aunque mundialmente conocida, ya camina hacia su reconocimiento internacional oficial.

Las imponentes carrozas que cada año desfilan majestuosas por el Circuito de la Alameda Miramar son el fruto de la creatividad, la fantasía, el arduo trabajo y el entusiasmo que los carrocistas, verdaderos artífices de esta manifestación artística y cultural, nos ofrecen a todos para general deleite y, con la esperanza de alzarse con el codiciado trofeo que se entrega a la más bella de las obras de arte salidas de sus manos. Pero, la fiesta del millón y medio de flores no sería posible sin la colaboración callada e invis-

ble, pero determinante, de todas las cuadrillas de colaboradores que arropan la gestación de cada una de estas joyas florales. Así ha sido, así es y será.

Como Alcalde de Laredo y en nombre de toda la Corporación Municipal quiero rendir homenaje aquí a todos los carrocistas que han contribuido al engrandecimiento de nuestra fiesta desde sus inicios hasta ahora, en que el relevo generacional se ha producido sin sobresaltos, de manera pausada pero segura, por lo que los actuales carrocistas en su plena madurez están plasmando su impronta en cada una de sus creaciones, contribuyendo así a que la fiesta esté más viva que nunca.

Como prelude a tan singular fiesta los días previos al viernes 24 de agosto, la iglesia gótica y Monumento Nacional Santa María de la Asunción será el marco incomparable donde tendrán lugar el concierto “Misa para la Paz”, de Karl Jenkins, a cargo de la Coral Salvé de Laredo el miércoles 22 y, el jueves 23 la ópera del mundialmente conocido compositor italiano, Giacomo Puccini, “Gianni Schicchi”, interpretada por los solistas de International Opera Studio (IOS), en la “Noche Mágica de las Flores”: el espectáculo musical completo para la más bella y arraigada de las tradiciones de Laredo, su Batalla de Flores.

En 1988 la villa de Laredo y la ciudad bordelesa de Cenon sellaron el compromiso de ser ciudades hermanas. Este año se cumplen treinta años de tan feliz y fructífero hermanamiento, cuyo aniversario Laredo lo festejará durante esta Semana Grande.

Deseo que todos, vecinos y visitantes, participéis y disfrutéis de las fiestas de la Batalla de Flores de Laredo 2018.

Juan Ramón LÓPEZ VISITACIÓN

ALCALDE
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE LAREDO



SALUTATION DU MAIRE LA BATAILLE DES FLEURS MAGNIFIE LES TRADITIONS DE LAREDO

Les traditions sont assurément l'un des signes distinctifs des villages. Les us et coutumes ancrés dans la mémoire collective, transmis par les gens de génération en génération afin d'éviter qu'ils ne tombent dans l'oubli et en même temps, d'une certaine manière, de ne pas renoncer à une partie de leur idiosyncrasie.

Notre Cher Laredo regorge de traditions qui viennent enrichir son patrimoine culturel. Et comme il ne peut être autrement, la Bataille des Fleurs est par excellence la fête la plus profondément ancrée dans l'esprit de Laredo et de ses habitants.

La mer, qui est inhérente à notre ville, a été le témoin privilégié de cette première bataille au cours de laquelle, le temps d'une journée, les barques et les chaloupes de mer ont été décorées pour se transformer en de véritables allégories artistiques qui ont si agréablement surpris les habitants et les visiteurs d'alors, permettant à cette initiative de voir le jour et même de devenir la fête par excellence des habitants de Laredo.

Depuis ce fameux jour de 1908 se sont succédées de nombreuses batailles de fleurs, toutes sur des circuits en terre, afin de permettre au plus grand nombre de profiter de ce spectaculaire défilé d'art, de couleurs et de fleurs naturelles, mais aussi de cette explosion de joie collective.

Parce que la Bataille des Fleurs, Fête d'Intérêt Touristique National, c'est tout ceci et bien plus encore, et que, quoique déjà mondialement connue, elle est en passe d'obtenir une reconnaissance internationale officielle.

Les chars imposants qui défilent majestueusement, tous les ans, sur le Circuit de l'Alameda Miramar sont le fruit de la créativité, de la fantaisie, du travail acharné et de l'enthousiasme de leurs propriétaires, véritables artisans de cette manifestation artistique et culturelle qui nous est proposée à tous, avec un sentiment de délecta-

tion générale et avec l'intime espoir de lever le trophée si convoité qui est remis à la plus belle des œuvres d'art nées de leurs propres mains. Mais la fête des mille et une fleurs ne serait pas possible sans la collaboration silencieuse et invisible, mais néanmoins déterminante, de toutes les équipes de collaborateurs qui contribuent à la préparation de ces joyaux floraux. Ainsi en a-t-il été, ainsi en est-il et ainsi en sera-t-il toujours.

En tant que Maire de Laredo et au nom de toute l'Équipe Municipale, je voudrais rendre hommage ici à tous les propriétaires de chars qui ont contribué au succès de notre fête depuis ses débuts jusqu'à ce jour, période pendant laquelle le renouvellement des générations s'est effectué sans soubresauts, doucement mais sûrement, raison pour laquelle les actuels propriétaires de chars, dans leur pleine maturité, laissent leur empreinte sur chacune de leurs créations, contribuant ainsi à rendre cette fête plus vivante que jamais.

En guise de prélude à cette fête si singulière, les jours précédant le vendredi 24 août, l'église gothique et Monument National Santa María de la Asunción sera le théâtre incomparable du concert "Messe pour la Paix" de Karl Jenkins, avec la Chorale Salvé de Laredo, qui se tiendra le mercredi 22 août, et, le jeudi 23 août, de l'opéra du compositeur italien mondialement connu, Giacomo Puccini, "Gianni Schicchi", interprété par les solistes de l'International Opera Studio (IOS), lors de la "Nuit Magique des Fleurs" : le spectacle musical complet pour la plus belle et la plus ancrée des traditions de Laredo, sa Bataille des Fleurs.

En 1988, la ville de Laredo et la cité bordelaise de Cenon ont scellé leur engagement visant à devenir des villes sœurs. Cette année, il s'agit du trentième anniversaire de ce jumelage à la fois si heureux et si fructueux, qui sera célébré par le tout Laredo au cours de cette Grande Semaine.

Je souhaite vivement que vous tous, habitants et visiteurs, participiez et profitez pleinement des fêtes de la Bataille des Fleurs de Laredo 2018.

Juan Ramón LÓPEZ VISITACIÓN

MAIRE-PRÉSIDENT
SON EXCELLENCE LA MAIRIE DE LAREDO

MAYOR'S GREETING

THE LAREDO BATTLE OF FLOWERS UPLIFTS LAREDO'S TRADITIONS

One of the hallmarks of a village are its traditions. Customs and experiences rooted in the collective memory that people hand down from generation to generation so that they are not forgotten and their individuality is not lost.

Our Laredo is lavish in traditions that enrich its cultural heritage. And the Battle of Flowers is the ultimate festivity, deeply rooted in Laredo and its people.

The sea, which is an integral part of our town, was witness to that first battle where for one day the boats were decorated and turned into artistic allegories that pleasantly surprised the locals and visitors back then, providing this initiative with wide acceptance to eventually become the most important festivity for the people of Laredo.

Since that day back in 1908, many battles of flowers have taken place, all of them on land so that more people could enjoy this parade of art, colour, natural flowers, showmanship and explosion of collective joy.

Because the Battle of Flowers is all this and so much more, it is a National Tourist Attraction Festivity which, although already renowned world-wide, is on its way to official international recognition.

The impressive floats that parade majestically every year on the Alameda Miramar Circuit are the result of the creativity, fantasy, hard work and enthusiasm that the float members, the true creators of this artistic and cultural representation, offer for everyone's delight and with the hope to win the sought-after trophy that is awarded to the most beautiful work of art created by their hands. But, this festival of a million and a half flowers

would not be possible without the silent and invisible, but determined, help from all of the groups of collaborators who help in the creation of each of these flowered jewels. This is the way it has always been, and always will be.

As the Mayor of Laredo and in name of the entire Municipal Corporation, I would like to pay tribute to all of the float members who have contributed to making our festivity grander since its inception until now, slowly but surely. The current older float members are leaving their marks on each of their creations, thus contributing to the festivity being more alive than ever.

As a prelude to such a unique festivity, on the days leading up to Friday the 24th August, the Santa María de la Asunción Gothic church and National Monument will be the incomparable setting for the concert "Mass for Peace" by Karl Jenkins, with the Choral Salvé of Laredo on Wednesday the 22nd, and on Thursday the 23rd the opera by the world renowned Italian composer Giacomo Puccini, "Gianni Schicchi", interpreted by the soloists of the International Opera Studio (IOS) on the "Magic Night of Flowers": a full musical programme for one of Laredo's most beautiful and rooted traditions, its Battle of Flowers.

In 1988 Laredo and the Bordeaux city of Cénon sealed the commitment to become sister cities. This year marks thirty years since such a happy and fruitful partnership, the anniversary of which Laredo will celebrate during this Grand Week.

I hope that everyone, both locals and visitors, will participate and enjoy the festivities of the 2018 Laredo Battle of Flowers.

Juan Ramón LÓPEZ VISITACIÓN

MAYOR-PRESIDENT
LAREDO TOWN HALL



LAR
DESTINO D



AYUNTAMIENTO DE
LAREDO

1988-

**XXX ANIVERSARIO HERMANAMIENTO
LAREDO-CENON**

XXX ANNIVERSARY OF THE TWIN



LAREDO
E CAMINOS

-2018



Cenon

une nature, des cultures

**XXX ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE
LAREDO-CENON**

NING BETWEEN LAREDO-CENON

Conservas y Salazones

**Linda
Playa**

*Elaboramos nuestra primera anchoa
en el barrio de La Pesquera (Laredo)*

***Batallando con las anchoas
desde 1956***

TRAVESÍA SAINZ EZQUERRA 12 • 39750 COLINDRES • CANTABRIA
CONSERVASLINDAPLAYA.ES





Saludo del Alcalde

Salutation Du Maire · Mayor's Greeting

Página 05

Batalla de Flores de Laredo

La Bataille des Fleurs de Laredo · The Laredo

Battle of Flowers

Página 14

Carrozas de Flor Natural

Chars de Fleurs Naturelles · Natural Flower

Página 18

Fase Concurso

Phase Concours · Competition Stage

Página 22

Una Mirada al pasado

Un Regard tourné vers le passé · A Glance to the Past

Página 24

OKUDA Carrocista Mayor

OKUDA Propriétaire du Char Principal ·

OKUDA Carrocista Mayor (Opening MC)

Página 32

Noche Mágica o Noche de las Flores

Nuit Magique ou Nuit des Fleurs · The Magical Night or the Night of the Flowers

Página 34

Grupos / Carrozas participantes 2018

Groupes / Chars participants 2018 · 2018

participating Groups / Floats

Página 35

Semana Grande

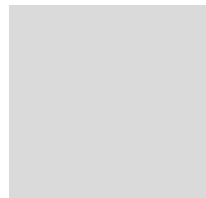
Semaine des Fêtes · Festivities Week

Página 54

Descarga La Revista

Télécharger le Magazine

Download the Magazine

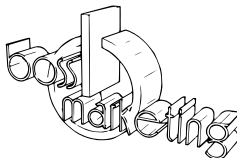


Central León: 987 10 20 30

C. Valenciana: 960 91 00 70

✉ info@boss-marketing.es

🌐 www.boss-marketing.es



publicación editorial - imagen corporativa - producción web - publicaciones periódicas

WWW.LAREDOTURISMO.ES



AYUNTAMIENTO DE
LAREDO



Tahona ORIÑON

“Endulzando tu vida”



663 251 864
663 251 900

Urban, Oriñon playa 63 A, Bajo
C.P. 39798 Oriñon



24 AGOSTO
2018



Batalla de Flores

VIERNES 24 AGOSTO 2018 • LAREDO • 109 EDICIÓN
FIESTA DE INTERÉS TURÍSTICO NACIONAL



LA BATALLA DE FLORES DE LAREDO

LA BATAILLE DES FLEURS DE LAREDO

THE LAREDO BATTLE OF FLOWERS

En 1908 nace esta Fiesta de Interés Turístico Nacional, que se celebra en agosto. Los carrocistas, hombres y mujeres de Laredo, muestran sus alegorías engalanadas de flor natural. Desde primeras horas del día las calles de Laredo se inundan de música y del colorido de charangas, peñas y grupos.

A partir de las 17:30 h., el Circuito de la Alameda Miramar acoge a miles de personas para presenciar el desfile de las carrozas adornadas en su totalidad con flor natural. Un jurado puntúa aspectos artísticos para otorgar unos premios siempre muy competitivos.

En 1908, voit le jour cette Fête d'Intérêt Touristique National, qui est célébrée en août. Les propriétaires des chars, hommes et femmes de Laredo, exposent leurs allégories décorées de fleurs naturelles. Aux premières heures du jour, les rues de Laredo sont inondées de musique et du coloris des fanfares, des associations locales et autres groupes.

À partir de 17h30, le Circuit de l'Allée du Miramar accueille des milliers de personnes venues assister au défilé des corsos fleuris, tous ornés de fleurs naturelles. Un jury évalue les aspects artistiques afin d'attribuer des prix toujours très convoités.

This festivity, declared National Attraction Festivity, began in 1908 and is held in August. The float creators, men and women from Laredo, parade their allegories decorated with fresh flowers. Starting early in the morning the streets of Laredo are flooded with music and the colour of the various musical groups of charangas and peñas.

From 5.30 pm the Alameda Miramar Circuit hosts thousands of people to watch the parade of floats that are decorated entirely with fresh flowers and petals. A jury evaluates the artistic features and then awards the prizes, which are always fiercely competitive.

Desde Peugeot DANA MOTOR, ¡Buenas Fiestas!



DANA MOTOR c/La Mar, 45 – Colindres Tlf. 942 65 02 01

Lunes a Viernes de 9.00 a 13.00h y 16.00 a 20.00h

Sábados de 10.00 a 13.00h

SERVICIO POSTVENTA

Por reparaciones en carrocería superiores
a 500€* o cambio de lunas,

REGALO DIRECTO de una TABLET

 CITA Y PRESUPUESTO ONLINE EN CITA-TALLER.PEUGEOT.ES
PEUGEOT RECOMIENDA TOTAL



Oferta reservada a clientes particulares. No acumulable a otras ofertas ni canjeable por dinero. Plazo de validez de la oferta hasta el 31.08.2018

*Reparaciones por cuenta del cliente. No incluidas las reparaciones por cuenta de las compañías de seguros.

TANATORIOS NEREO HNOS.

Santander / Laredo / Torrelavega / Molledo



C/ La Tesilla, s/n - SANTANDER
GPS: N 43° 27' 53.56" W -3° 50' 4.80"



Pol. Industrial la Pesquera, s/n - LAREDO
GPS: N 43° 24' 19.61" W -3° 26' 46.46"

desde 1900
al servicio público de Cantabria

SERVICIO PERMANENTE

902 201 333 | 942 32 32 42
608 73 73 53

tanatorios@nereohnos.es
www.funerarianereo.es

C/ Miravalles, 32 - TORREAVEGA
GPS: N 43° 20' 59.89" W -4° 2' 32.53"



Carretera de Helguera, 1 - MOLLEDO-
GPS: N 43° 15' 76.43" W -4° 3' 96.35"

FUNERARIAS

SANTANDER

C/ Padre Rábago, 16 bajo
Tel. 942 33 27 70

LAREDO

Avda. de los Derechos Humanos, 36
Tel. 942 61 23 23

TORREAVEGA

C/ Augusto González Linares, 11
Tel. 942 88 00 00

HISTORIA

La Batalla de Flores de Laredo está declarada Fiesta de Interés Turístico Nacional. Su nacimiento se remonta a 1908 y surge con la intención de ser un festejo eminentemente popular.

A pesar de que ahora su recorrido se hace por tierra, la fiesta comenzó en el Abra de Laredo, es decir, en el mar, ya que la mayoría de los vecinos de la villa eran marineros. En esta primera “batalla” participaron 25 traineras del Cabildo de Pescadores de San Martín de Laredo, adornadas con latas y otros elementos decorativos que salieron a la mar fuera de la dársena del muelle de 1884.

Todas las traineras eran movidas a remo y junto a ellas participó una góndola, dibujada por el joven laredano Gonzalo Bringas Vega, arquitecto, que fue patrocinada por el también laredano e indiano Nicasio Escalante. Fue esta góndola, que desfiló con el nombre de “La Argentina” la ganadora de la primera “Batalla de Flores de Laredo”.

Debido al éxito obtenido y con el fin de hacer una fiesta más participativa, los organizadores tomaron la decisión, al año siguiente, de realizarla por tierra, tradición que se ha mantenido hasta hoy. Sólo hubo un año que no se celebró la Batalla de Flores 1936.

El recorrido ha variado en distintas ocasiones: hasta 1970 el escenario fue el Paseo de Menéndez Pelayo; en la Avenida de José Antonio (hoy, Avda. de España), entre los años 1971 y 1977; y a partir de entonces, en el actual Circuito de la Alameda de Miramar.

HISTOIRE

La Bataille des Fleurs de Laredo est déclarée Fête d'Intérêt Touristique National. Sa naissance remonte à 1908 et est créée avec la volonté d'en faire une festivité éminemment populaire.

Même si son parcours se fait désormais par voie terrestre, la fête a originellement débuté dans la Crique de Laredo, en d'autres termes, dans la mer, dans la mesure où la plupart des habitants de la ville étaient des marins. Participèrent à cette première “bataille” quelque 25 chalutiers du Conseil des Pêcheurs de Saint Martin de Laredo, ornés de boîtes de conserves et autres éléments décoratifs, qui ont pris la mer depuis le quai de 1884.

Tous les chalutiers étaient déplacés à la rame et y participait également une gondole, conçue par le jeune habitant de Laredo Gonzalo Bringas Vega, architecte, et parrainée par Nicasio Escalante, également habitant de Laredo et indien. C'est cette gondole, qui a défilé sous le nom de “L'Argentine”, qui a remporté la première “Bataille des Fleurs de Laredo”.

Eu égard au succès rencontré et afin de rendre cette fête encore plus participative, les organisateurs ont pris la décision, l'année suivante, de l'organiser sur la terre ferme, tradition maintenue jusqu'à nos jours. À l'exception d'une seule année, où la Bataille des Fleurs n'a pas été célébrée, 1936.

Le parcours a changé à plusieurs reprises : jusqu'en 1970, il avait pour cadre la Promenade Menéndez Pelayo; l'Avenue de José Antonio (aujourd'hui, l'Avenue d'Espagne) entre les années 1971 et 1977, et, depuis lors, l'actuel Circuit de l'Allée du Miramar.

HISTORY

The Laredo Battle of Flowers has been declared a National Tourism Attraction Festivity. It dates back to 1908 and its aim was mainly to be a popular celebration.

Although the parade now runs through the streets, the festivity started out at the Abra de Laredo, in other words, in the sea, because most of the village inhabitants were seafaring. During this first « battle » 25 small boats from the Fishermen's Guild of San Martín de Laredo took part, decorated with cans and other decorative elements, and took to sea outside the pier of 1884.

All of the boats were powered by oars and along with them was a gondola, designed by the young Laredo native Gonzalo Bringas Vega, architect, and sponsored by the also Laredo native who had made good in America, Nicasio Escalante. This gondola was the winner of the first « Laredo Battle of Flowers », participating under the name « La Argentina ».

Thanks to the overwhelming success of the event and in order to allow for more participation, the organisers decide to transfer it to land the next year, a tradition which has been held to the present day. There was only one year when the Battle of Flowers was not held, and this was in 1936.

The itinerary has changed several times: until 1970 it was held on the Paseo de Menendez Pelayo; on the Avenida Jose Antonio (today, Avenida de España), between 1971 and 1977; and, since then, on its current Alameda de Miramar Circuit.



CARROZAS DEL FLOR NATURAL

CHARS DE FLEURS NATURELLES

NATURAL FLOWER FLOATS

LA CARROZA

Su confección corre a cargo de los carrocistas que son quienes diseñan, cultivan y confeccionan la carroza que tendrá una temática, una alegoría.

La carroza se complementa el día del desfile con grupos de niñas/os que van ataviados con vestimentas relativas a las temáticas de la alegoría.

Las carrozas deben cumplir las siguientes medidas: **Categoría A - Carrozas Grandes** / Largo: 6 metros mínimo y 8,50 metros máximo. Ancho: 3,5 metros mínimo y 5 metros máximo. Alto: 5 metros mínimo y 7 metros máximo. **Categoría B - Carrozas Pequeñas** / Largo: 6 metros mínimo y 7,50 metros máximo. Ancho: 3,5 metros mínimo y 4,5 metros máximo. Alto: 5 metros mínimo y 7 metros máximo.

Los motivos de las carrozas sólo son flores naturales, estando prohibido materiales como papel, plásticos, etc. Se permite la utilización de hojas como base para la colocación de las flores. Todas las carrozas están cubiertas de flor, al menos en el



75% de su superficie siendo recomendable un mínimo del 90 %.

De este modo, las carrozas suelen llevar entre 35.000 y 100.000 flores naturales, aunque hay ocasiones que sobrepasan esta última cifra. Un jurado elegirá al ganador. Se dan tantos premios como carrozas participantes. **En la edición de 2018 se repartirán un total de 171.100,00 € en premios.**

LE CHAR

Sa confection est à la charge des propriétaires des chars, qui sont ceux qui conçoivent, cultivent et confectionnent le char selon une thématique ou une allégorie.

Le char est complété, le jour du défilé, par des groupes de filles/garçons qui portent des vêtements en rapport avec les thématiques de l'allégorie.

Les chars doivent respecter les mesures suivantes : **Catégorie A - Grands Chars** / Longueur : 6 mètres au minimum et 8,50 mètres au maximum. Lar-

geur : 3,5 mètres au minimum et 5 mètres au maximum. Hauteur : 5 mètres au minimum et 7 mètres au maximum. **Catégorie B - Petits Chars** / Longueur : 6 mètres au minimum et 7,50 mètres au maximum. Largeur : 3,5 mètres au minimum et 4,5 mètres au maximum. Hauteur : 5 mètres au minimum et 7 mètres au maximum.

Les motifs des chars sont uniquement des fleurs naturelles, étant prescrits les matériaux tels que le papier, le plastique, etc. Est autorisée l'utilisation de feuilles comme support pour le placement des fleurs. Tous les chars sont recouverts de fleurs, à raison d'au moins 75 % de leur surface, un minimum de 90 % étant toutefois largement recommandé.

Ainsi, les chars portent généralement entre 35.000 et 100.000 fleurs naturelles, même si le nombre dépasse parfois ce dernier chiffre. Un jury désignera le vainqueur. Il y aura autant de récompenses que de chars participants. **Lors de l'édition 2018, sera réparti un montant total de 171.100,00 € en prix et récompenses.**

THE FLOAT

This festivity, declared National They are made by the float creators, who design, grow the flowers and make up the float that will have a theme, or an allegory.

On the day of the parade the float is also decked out with groups of children who are dressed according to the theme of the allegory.

The floats must have the following measurements: **Category A** / Length:

6 metres minimum and 8.50 metres maximum. Width: 3.50 metres minimum and 5 metres maximum. Height: 5 metres minimum and 7 metres maximum. **Category B** / Length: 6 metres minimum and 7.50 metres maximum. Width: 3.50 metres minimum and 4.50 metres maximum. Height: 5 metres minimum and 7 metres maximum.

The float decorations are only fresh flowers, and it is forbidden to use materials such as paper, plastic, etc. It is allowed to use leaves as the base for the flowers. At least

75 % of all the floats surface is covered in flowers, while it is recommended to have a minimum coverage of 90 %.

This means that floats usually have between 35.000 and 100.000 fresh flowers, although sometimes they contain even more. A jury chooses the winning float. **There are as many prizes as participating floats. A total of €171.100,00 in prizes will be awarded in the 2018 edition.**



LA FLOR NATURAL

La flor natural es el elemento indispensable de la fiesta, hasta el extremo de haber dado nombre a la misma.

En sus inicios, las carrozas aparecían adornadas con crisantemos, rosas y hortensias que se cogían en los chalets de la gente acaudalada que veraneaba en la villa – famosa colonia madrileña – y que se acompañaban de magnolia. Aunque en esta primera época ya aparece el pétalo decorando las carrozas, es a partir de los años 50 cuando se generaliza su uso en la decoración de las figuras.

Posteriormente, se han ido sustituyen las rosas, hortensias y crisantemos utilizados en las primeras ediciones por la **margarita**, hasta que en 1950 aparece la **dalia** (morada) junto al **clavelón chino**. A partir de 1950 se generaliza la utilización de dalias y clavelón en diferentes colores y formas, en cifras de va-

rias decenas de miles por carroza, **flores** que, en su mayoría, son **cultivadas por los propios carrocistas**, sembrando y mimando las mismas por los meses de mayo a junio, **cortándolas la víspera de la Batalla de Flores**, para que de esta forma conserven su color y frescura para el desfile final, tras ser colocadas en lo que se ha venido en llamar “**La Noche Mágica**” o “**La Noche de las Flores**”.

La principal dificultad del festejo reside precisamente en el empleo de la flor como elemento fundamental de su confección. Resulta imposible anticipar el remate de las carrozas hasta escasas horas antes de salir a pista. Hacerlo antes restaría frescura y brillantez al festejo. A cambio, ello exige un trabajo a contrarreloj de los carrocistas y las decenas de colaboradores con los que cada año asumen el reto de llegar a tiempo con sus creaciones.



LA FLEUR NATURELLE

La fleur naturelle est l'élément indispensable de la fête, au point d'avoir donné son nom à celle-ci.

À leurs débuts, les chars apparaissaient décorés de chrysanthèmes, de roses et d'hortensias qui étaient cueillis dans les villas des gens fortunés qui passaient l'été dans la ville – la fameuse colonie madrilène – et qui étaient accompagnés de magnolia. Même si, dans un premier temps, le pétale apparaît déjà comme élément de décoration des chars, ce n'est qu'à partir des années 50 qu'est généralisée son utilisation pour la décoration des sujets.

Plus tard, les roses, les hortensias et les chrysanthèmes utilisés ont été remplacés, lors des premières éditions, par la **marguerite** jusqu'à ce que, en 1950, n'apparaissent le **dahlia** (violet) ainsi que l'**œillet de Chine**. À partir de 1950, est généralisée l'utilisation des dahlias et de l'œillet de différentes couleurs et

formes par dizaines de milliers par char, **fleurs** qui, pour la plupart, **sont cultivées par les propriétaires des chars** eux-mêmes, qui les sèment et les choient de mai à juin, **ne les coupant que la veille de la Bataille des Fleurs**, pour ainsi mieux préserver leur couleur et leur fraîcheur – après qu'elles n'aient été apposées – pour le défilé final, qui a fini par être appelé "**La Nuit Magique**" ou "**La Nuit des Fleurs**".

La principale difficulté de la festività réside précisément dans l'utilisation de la fleur comme élément fondamental de leur confection. Il s'avère, en effet, impossible d'anticiper la touche finale des chars quelques heures encore avant leur entrée en piste. L'anticiper reviendrait à ôter la fraîcheur et l'éclat de la festività. En revanche, ceci exige de travailler contre la montre pour les propriétaires des chars et les dizaines de collaborateurs qui, tous les ans, relèvent le défi de présenter leurs créations à temps.

FRESH FLOWERS

Fresh flowers are an essential element in the festivities, to the point of it being named after them.

In the beginning the floats were decorated with chrysanthemums, roses and hydrangeas that were picked from the villas of the rich people who summered in the town, a famous Madrid colony, and also magnolia flowers. Although in this first stage the flowers were also decorated with petals, it wasn't until 1950 that petals were generally used to decorate the figures.

Afterwards, the roses, hydrangeas and chrysanthemums used in the first editions were replaced by daisies until in 1950 the dahlia (purple) and the marigold appeared.

After 1950 the use of dahlias and marigolds in various colours and shapes became widespread, with several tens of thousands for each float. These flowers were

mostly grown by the float owners themselves, plating and taking good care of them in May and June, and cutting them on the night before the Battle of Flowers, so that they would retain their colour and freshness for the final parade, after being placed during what has become known as « The Magical Night » or « The Night of the Flowers ».

The main difficulty of the festivities lies in the use of the flower as the basic component in its making. It is impossible to finish off the floats until only a few hours before the parade starts. If they were finished before, it would detract from the freshness and brilliance of the celebration. In turn, this requires racing against the clock by the float organisers and the dozens of helpers that every year face the challenge of having their creations ready on time.

Paseos turísticos en Barco

SANTOÑA
y LAREDO

PARQUE NATURAL de las MARISMAS
y Faro del Caballo



cantabriadesdeelmar



excursionesmaritimas@gmail.com



637.584.164

670.294.207

Más de 1 hora de recorrido, todo comentado.

Bar, cubierta inferior resguardada, servicios damas y caballeros, zona fumadores, mascotas, ...

RUTA 3 MARES

BAHÍA - MAR CÁNTABRICO - PARQUE NATURAL

Catalogada con 5* del norte, lugar único
y un referente del turismo en Cantabria

**La hora del mar, la hora distinta, la hora diferente, la hora
de sus buenos recuerdos de visita a estas villas marineras.**



CONSULTA
NUESTRA
WWW

excursionesmaritimas.com

Embarques estimados

SANTOÑA: 11h- 12h- 13h- 16h- 17h- 18h- 19h

LAREDO: 11:30-12:30-13:30*-16:30-17:30-18:30-19:30* *regreso

Faro del Caballo



Si no puedes bajar/subir 700 peldaños

Si no puedes caminar 3 horas

Si quieres ver las Cuevas bajo el Faro

NOSOTROS TE ACERCAMOS A VERLO



**Así nos ven
desde el
Faro**



Foto de Capitán de Barco para peques
y diploma de Marinero del Cantábrico

Una oportunidad única para navegar por un Parque Natural (ENP) Espacios protegidos
En Verano tenemos más horarios de embarque (posibilidad de bajar en otra villa y regresar más tarde)

Consulten cualquier duda a los
teléfonos que se indican

Nos reservamos el derecho de poder modificar los horarios de embarque debido a condiciones climáticas, mareas, estado del mar, y otros servicios.



FASE CONCURSO

La evolución de la Batalla de Flores de Laredo a lo largo de sus más de cien años de existencia ha sido importante en todos los aspectos, pero, particularmente en lo relativo a la creatividad y complejidad artística de las carrozas.

El desfile consiste en la realización por las carrozas de tres vueltas al circuito. Los miembros del jurado entregarán sus puntuaciones una vez finalizada la primera vuelta, y su fallo será inapelable. Durante la segunda vuelta se realizará el recuento de votos, para, al inicio de la tercera, proceder a la entrega de premios, según el orden de paso de las carrozas por la tribuna presidencial.

Se puntuará conjuntamente por cada jurado desde el 2 creciente modo par, a su mejor criterio, y sin repetir puntos, siendo 2 la puntuación más baja e irá creciendo hasta el número de carrozas que se presenten ese año, en cada una de las categorías (A y B). El resultado final de la clasificación, se establecerá mediante la suma de los puntos obtenidos por cada carroza en total de los votos del jurado, por categoría, si bien antes de establecer la puntuación final de cada carroza se anulará la más alta y la más baja puntuación obtenida.

PHASE DU CONCOURS

L'évolution de la Bataille des Fleurs de Laredo, tout au long de ses plus de cent ans d'existence, s'est avérée importante à tous points de vue mais tout particulièrement en ce qui concerne la créativité et la complexité artistique des chars.

Le défilé consiste en la réalisation par les chars de trois tours du circuit. Les membres du jury remettront leurs notes une fois le premier tour terminé et leur verdict sera sans appel. Lors du deuxième tour, sera organisé un décompte des votes pour, au début du troisième, procéder à la remise des récompenses, selon l'ordre de passage des chars devant la tribune présidentielle.

Les notes seront conjointement attribuées par chaque jury en partant de 2 dans l'ordre croissant, selon leur bon jugement et sans pouvoir répéter deux fois la même note. 2 sera la note la plus basse et le reste des notes iront en augmentant jusqu'à atteindre le nombre de chars présentés cette année pour chacune des catégories (A et B). Le résultat final du classement sera établi sur la base de la somme des points obtenus par chaque char pour l'ensemble des votes du jury par catégorie même si, avant de donner le score final de chaque char, seront annulées les notes les plus hautes et les plus basses obtenues.

COMPETITION STAGE

Throughout is over one hundred years the evolution of the Laredo Battle of Flowers has been important in all aspects, but particularly regarding the creativity and artistic complexity of the floats.

The parade consists of all the floats doing three rounds of the circuit. The jury members hand in their scores once the first round is completed. The votes are counted during the second round and at the third round the awards are given, as the floats pass by the presidential platform.

Each jury member awards 2 points, in increments of 2, without repeating scores, where 2 is the lowest scores and increasing by 2 to the number of floats participating in the parade that year. The final result is calculated by adding the points obtained by each float in the total of votes from the jury; however, before giving the final score of each float, the highest and lowest score obtained is voided.



ENTRE OTROS ASPECTOS SE VALORAN:

ENTRE AUTRES ASPECTS SERONT VALORISÉS:

AMONG OTHER ASPECTS THE FOLLOWING ARE TAKEN INTO CONSIDERATION:

PRESENTACIÓN

Se valorará el tamaño de la carroza, tanto por sus medidas (largo, ancho y alto) así como por su volumen y complejidad del montaje.

LA FLOR NATURAL

Se valorará la perfección a la hora de poner tanto la flor como la ejecución de la colocación del pétalo, el colorido de la carroza y la cantidad de flor natural.

“Clavar Flor”

Se dice de la colocación de las flores naturales en las diferentes partes de la carroza por medio de clavos y palillos. Se entiende por un buen calvado, cuando la separación y el conjunto de los diferentes colores están bien delimitados con líneas lo más perfectamente trazadas, marcando los dibujos de la manera más precisa.

“Empetalar”

Se dice del pegado de los pétalos en las diferentes piezas que así lo requieren. Se entiende por un buen empetalado, cuando se contempla una buena disposición en la colocación de los pétalos, siguiendo un orden de abajo hacia arriba, montando uno sobre otro a modo de escamas, con las líneas bien delimitadas y amoldándose de la manera más precisa a las diferentes piezas.

ARTE

Se valorará la belleza de la obra, el diseño y la originalidad.

PRESENTATION

Sera valorisée la taille du char, aussi bien par ses mesures (longueur, largeur et hauteur) ainsi que par son volume et la complexité de son montage.

LA FLEUR NATURELLE

Sera valorisée la perfection apportée à la mise en place aussi bien de la fleur que du pétale, au coloris du char et à la quantité de fleur naturelle.

“Clouer la Fleur”

Se dit du placement des fleurs naturelles sur les différentes parties du char à l'aide de clous et de cure-dents. Est entendu ici comme étant un bon cloutage le fait que la séparation et l'ensemble des différentes couleurs soient bien délimités avec des lignes le plus parfaitement tracées, en marquant les dessins de la manière la plus précise possible.

“Empétaler”

Se dit du collage des pétales sur les différentes pièces qui l'exigent. Est entendu ici comme étant un bon empetalage le soin tout particulier apporté à la disposition lors du positionnement des pétales, suivant un ordre de bas en haut, en les superposant comme des écailles, avec des lignes bien délimitées et s'ajustant de la manière la plus précise possible aux différentes pièces.

ART

Seront valorisés la beauté de l'œuvre, sa conception et son originalité.

PRESENTATION

Float will be considered, both its measurements (length, width and height) and its volume and complexity of the assembly.

FRESH FLOWERS

Perfection is taken into account when placing the flower as well as the placing and combining of the petals, the colour of the float and the amount of fresh flowers.

« Sticking the flowers »

This is the placement of the fresh flowers on the various areas of the float using nails and wooden sticks. A gook stick is understood as when the separation and the grouping of the various colours are well marked with perfectly traced lines, outlining the drawings with the utmost precision.

«Petal placing »

This is the way the petals are attached to the various parts where they are required. It is considered that petals are well placed when they are placed following the same order from bottom to top mounted one atop the other like fish scales, with well-defined lines and moulded with precision to the various parts.

ART

The beauty of the float, design and originality are all considered.



UNA MIRARA AL PASADO, EDICIÓN 2017

UN REGARD SUR LE PASSÉ, ÉDITION 2017

A GLANCE TO THE PAST 2017 EDITION



Nando Agüeros “Carrocista Mayor 2017”, toma el relevo del programa España Directo “Carrocista Mayor 2016”.

Nando Agüeros “Carrocista Mayor 2017” prend la relève du programme télé “España Directo (L’Espagne en Direct)” “Carrocista Mayor 2016”.

Nando Agüeros “Carrocista Mayor 2017” (2017 Opening MC), takes over the “España Directo” (Spain Live) TV programme “Carrocista Mayor 2016”



Homenaje a Ángel Llanderal “Carrocista de Mayor Edad 2017”, por su trayectoria en la Batalla de Flores.

Hommage à Ángel Llanderal “Le Vétéran des Propriétaires de Chars 2017”, pour l’ensemble de son œuvre dans le cadre de la Bataille des Fleurs.

Tribute to Ángel Llanderal “2017 Oldest Float Member”, for his long-standing dedication to the Battle of Flowers.



Peña “Los Pejinos”
de Laredo



Peña “El Ruido” de
Laredo



Peña "San Juan" de Colindres



Peña "Urđiña Txiki" de Tolosa



Peña "Tío Simón" de Laredo



"San Juaneras" de Laredo



Peña "Los Ronceros" de Santoña



Peña "Salvé" de Laredo



live author projects

DEJANOS SEDUCIRTE
NO TENEMOS
LÍMITES!!!

· Diseño de interiores · Remodelación · Decoración oficinas · Vivienda unifamiliar
· Restaurante · Showroom · Paisajismo

Conde de aranda, 9 · 6C · 28001 Madrid · Spain Mobile: +34 659 461 838 mariano@proyectosdeautor.com

UNA MIRARA AL PASADO, EDICIÓN 2017
UN REGARD SUR LE PASSÉ, ÉDITION 2017
A GLANCE TO THE PAST 2017 EDITION

CATEGORÍA
CATÉGORIE
CATEGORY **A**



Carroza "HÁBITAT".
PRIMER PREMIO.
PREMIO AL ARTE.
SEGUNDO PREMIO
VESTIDOS.
Char "HÁBITAT".
PREMIER PRIX.
PRIX DE L'ART.
ROBES DE
DEUXIEME PRIX.
"HÁBITAT" Float.
FIRST PRIZE.
THE ART AWARD.
SECOND AWARD
DRESSES.
Grupo / Groupe /
Group:
Asoc. Come Golayu
que lo ha hechu
Güela.



Carroza
"BONEROCK".
SEGUNDO PREMIO.
PRIMER PREMIO
VESTIDOS.
Char "BONEROCK".
DEUXIEME PRIX.
PREMIER ROBES DE
PRIX.
"BONEROCK" Float.
SEGUNDO PREMIO.
FIRST AWARD
DRESSES.
Grupo / Groupe /
Group:
Asoc. Juvenil Cultural
Grupo Pejino.



Carroza "1,2 YA
VIENE A POR TI".
TERCER PREMIO.
Char "1,2 YA VIENE A
POR TI". TROISIÈME
PRIX.
"1, 2 YA VIENE A
POR TI" Float. THIRD
PRIZE.
Grupo / Groupe /
Group: Asoc. Cultural
Spartans Batalla de
Flores. Cevi &David
Expósito.



Carroza "TATANKA".
CUARTO PREMIO.
Char "TATANKA".
QUATRIÈME PRIX.
"TATANKA" Float.
FOURTH PRIZE.
Grupo / Groupe /
Group: El Cantu.

UNA MIRARA AL PASADO
UN REGARD SUR LE PASSÉ, ÉDITION 2017
A GLANCE TO THE PAST 2017 EDITION

CATEGORÍA
CATÉGORIE
CATEGORY **A**



Carroza "CORSARIA".
QUINTO PREMIO.
TERCER PREMIO
VESTIDOS.
Char "CORSARIA".
CINQUIÈME PRIX.
TROISIÈME ROBES
DE PRIX.
"CORSARIA" Float.
FIFTH PRIZE.
THIRD AWARD
DRESSES.
Grupo / Groupe /
Group:
Asoc. Cultural
Carrozas Oruña.



Carroza "PRÍNCIPE
ALÍ". SEXTO PRE-
MIO.
Char "PRÍNCIPE
ALÍ". SIXIÈME PRIX.
"PRÍNCIPE ALÍ"
Float. SIXTH PRE-
MIO.
Grupo / Groupe /
Group:
Asoc. Juvenil Cultu-
ral Grupo Pejino.



Carroza "NOAH
WUNDER". SÉPTIMO
PREMIO.
Char "NOAH WUN-
DER". SEPTIÈME
PRIX.
"NOAH WUNDER"
Float. SEVENTH
PRIZE.
Grupo / Groupe /
Group: Grupo Ale-
goría.

Allende Salcedo, S.L.

**ASISTENCIA TÉCNICA CLIENTES
CALDERAS - QUEMADORES DE GAS
GAS -OIL**

OFICINA Y ALMACENES EN:
El Campón, 24-B, Nave 4
39001 Peñacastillo (santander)
Telf.: 942 333 180
República de Costa Rica, 16
39770 Laredo · Telf.: 942 612 779

BAXIROCA



Real Club Náutico de Laredo

*Inmejorables condiciones para nuevos socios
Llámanos y te informaremos*

Avda. Emilio Caprile Poloni, 1
39770, **LAREDO** Cantabria
Teléfono **942 60 58 12**
info@rcnlaredo.es

www.rcnlaredo.es



UNA MIRARA AL PASADO UN REGARD SUR LE PASSÉ, ÉDITION 2017 A GLANCE TO THE PAST 2017 EDITION

CATEGORÍA B CATÉGORIE CATEGORY



Carroza "PINK PANTHER". PRIMER PREMIO.
Char "PINK PANTHER". PREMIER PRIX.
"PINK PANTHER" Float. FIRST PRIZE.
Grupo / Groupe / Group: Asoc. Cultural Spartans Batalla de Flores. Cevi & David Expósito.



Carroza "PAYASADA". SEGUNDO PREMIO.
Char "PAYASADA". DEUXIEME PRIX.
"PAYASADA" Float. SECOND PRIZE 2017
Grupo / Groupe / Group:
Asoc. Cultural Carrozas Oruña.



Carroza "CON UN POCO DE AZÚCAR". TERCER PREMIO.
Char "CON UN POCO DE AZÚCAR". TROISIÈME PRIX.
"CON UN POCO DE AZÚCAR" Float. THIRD PRIZE.
Grupo / Groupe / Group: El Cantu.



Carroza "MAGIC". CUARTO PREMIO.
Char "MAGIC". QUATRIÈME PRIX.
"MAGIC" Float. FOURTH PRIZE.
Grupo / Groupe / Group: Grupo Alegoría.



Carroza "VENEZIA".
QUINTO PREMIO.
Char "VENEZIA".
CINQUIÈME PRIX.
"VENEZIA" Flota.
FIFTH PRIZE.
Grupo / Groupe /
Group: Atalaya –
Planeta Pizza.



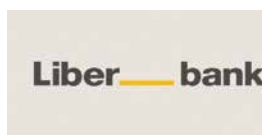
Carroza "PEQUEÑA
NOBLEZA". SEXTO
PREMIO.
Char "PEQUEÑA
NOBLEZA". SIXIÈME
PRIX.
"PEQUEÑA
NOBLEZA" Float.
SEVENTH PRIZE
Grupo / Groupe /
Group:
Asoc. Come Golayu
que lo ha hechu
Giela.



EMPRESAS COLABORADORAS CON LA APORTACIÓN DE REGALOS PARA LOS CARROCISTAS

SOCIETES PARTICIPANTES AYANT APORTE LEUR CONTRIBUTION PAR DES
RECOMPENSES AUX PROPRIETAIRES DES CHARS.

COMPANIES COLLABORATING BY PROVIDING GIFTS FOR THE FLOAT ORGANISERS.





OKUDA, SAN MIGUEL “CARROCISTA MAYOR 2018”

OKUDA SAN MIGUEL “PLUS ANCIEN
PROPRIÉTAIRE DE CHAR 2018”

OKUDA SAN MIGUEL “CARROCISTA
MAYOR 2018” (2018 OPENING MC)



OKUDA SAN MIGUEL, ARTISTA CÁNTABRO, SERÁ NOMBRADO “CARROCISTA MAYOR 2018” DE LA 109 EDICIÓN DE LA BATALLA DE FLORES DE LAREDO, FIESTA DE INTERÉS TURÍSTICO NACIONAL.

DURANTE LOS DÍAS PREVIOS A LA CELEBRACIÓN DE LA BATALLA DE FLORES, OKUDA CREARÁ UNA OBRA PICTÓRICA CON FIGURAS EN FORMAS GEOMÉTRICAS Y FUERTE POLICROMÍA UTILIZANDO COMO LIENZO LA OFICINA DE TURISMO DE LAREDO (ALAMEDA MIRAMAR).

Bio

Desde sus inicios en el año 1997, sus grafitis en vías de ferrocarril y fábricas abandonadas de su ciudad natal fueron claramente reconocibles. Afincado en Madrid desde el año 2000, estudió Bellas Artes en la Universidad Complutense, licenciándose en 2007.

Paralelamente a sus trabajos en la calle, Okuda comienza también a producir obras en su estudio, con las que a partir del 2009 evoluciona hacia un camino más personal. A partir de 2016 comienzan sus reali-

zaciones en 3D, fundamentalmente con la realización de esculturas de gran tamaño.

Okuda es un artista plástico global con múltiples obras de arte urbano, cuadros, esculturas, tapices, fotografía y objetos cotidianos. En 2016 ya figuraba en la lista de artistas internacionales más reconocidos según la guía de arte urbano de la revista Graffiti Art, 4 así como en la lista de los de los artistas más conocidos del mundo de la revista online Widewalls.5

Sus obras pueden verse en calles y galerías de todo el mundo. Ha realizado múltiples exposiciones individuales y colectivas pudiendo destacarse la exposición The Dream of Mona Lisa en París en 2017, la exposición Palace of the Holy Animals en Santander en 2017 y la exposición retrospectiva de su obra The Multicolored Equilibrium Between Animals and Humans en el Centre del Carme de Valencia en 2018.

www.okudart.es

OKUDA SAN MIGUEL, ARTISTE DE CANTABRIE, “PLUS ANCIEN PROPRIÉTAIRE DE CHAR 2018” DE LA 109ème ÉDITION DE LA BATAILLE DES FLEURS DE LAREDO, FÊTE D’INTÉRÊT TOURISTIQUE NATIONAL.

LORS DES JOURS PRÉCÉDANT LA CÉLÉBRATION DE LA BATAILLE DES FLEURS, OKUDA CRÉERA UNE ŒUVRE PICTURALE AVEC DES FIGURES AUX FORMES GÉOMÉTRIQUES ET UNE FORTE POLYCHROMIE, EN UTILISANT COMME TOILE DE FOND L’OFFICE DE TOURISME DE LAREDO (ALAMEDA MIRAMAR).

Biographie

Depuis ses débuts en 1997, ses graffitis sur les voies ferroviaires et les usines abandonnées de sa ville natale ont été clairement reconnaissables. Installé à Madrid depuis 2000, il a étudié les Beaux-Arts à l’Université Complutense, y obtenant d’ailleurs sa Maîtrise en 2007.

Parallèlement à ses travaux dans la rue, Okuda commence égale-

ment à produire des œuvres dans son studio, avec lesquelles, à partir de 2009, il évolue en suivant une voie plus personnelle. À partir de 2016, ses premières réalisations en 3D voient le jour, essentiellement avec la réalisation de sculptures de grande taille.

Okuda est un artiste plastique avec de multiples œuvres d'art urbain, de tableaux, de sculptures, de tapisseries, de photographies et d'objets du quotidien. En 2016, il figurait déjà sur la liste des artistes internationaux les plus renommés, d'après le guide d'art urbain de la revue Graffiti Art, ainsi que sur la liste des artistes les plus célèbres au monde de la revue en ligne Widewalls.

Ses œuvres peuvent être admirées dans les rues et dans les galeries du monde entier. Il a réalisé de multiples expositions individuelles et collectives, desquelles nous pouvons faire ressortir l'exposition *The Dream of Mona Lisa* (Le Rêve de Mona Lisa) à Paris en 2017, l'exposition *Palace of the Holy Animals* (Palais des Animaux Sacrés) à Santander en 2017 et l'exposition rétrospective de son œuvre *The Multicolored Equilibrium Between Animals and Humans* (L'Équilibre Multicolore entre les Animaux et les Hommes) au Centre du Carme de Valence en 2018.

www.okudart.es

OKUDA SAN MIGUEL, CANTABRIAN ARTIST AND 2018 OPENING MC FOR THE 109 EDITION OF THE LAREDO BATTLE OF FLOWERS, NATIONAL TOURIST ATTRACTION FESTIVITY.

DURING THE DAYS PRIOR TO THE CELEBRATION OF THE BATTLE OF FLOWERS, OKUDA WILL CREATE A PICTURE WORK OF ART WITH GEOMETRICAL FIGURES AND BOLD COLOURS, USING THE LAREDO TOURISM OFFICE (ALAMEDA MIRAMAR) AS HIS CANVAS.

Biography

Ever since he started in 1997, his graffiti by train tracks and abandoned factories in his home town were clearly recognisable. Living in Madrid since 2000, he studied Fine Arts in the University Complutense and completed his degree in 2007.

Along with his work in the street, Okuda began to produce works in his studio, and beginning in 2009 he began to evolve towards a more personal path. In 2016 he began

producing 3D works, mainly large sculptures.

Okuda is a comprehensive fine art master, with multiple urban art works, paintings, sculptures, tapestries, photography and everyday objects. In 2016 he was already on the list of the most renowned international artists, according to the urban art guide of the magazine *Graffiti Art*, as well as on the list of the world's most renowned artists by the online magazine *Widewalls*.

His works can be viewed on streets and in galleries around the world. He has held multiple individual and collective exhibitions, some of which were *The Dream of Mona Lisa* in Paris in 2017; the *Palace of the Holy Animals* exhibition in Santander in 2017 and the retrospective exhibition of his works *The Multicolored Equilibrium Between Animals and Humans* at the Centre del Carme in Valencia in 2018.

www.okudart.es





LA NOCHE MÁGICA O NOCHE DE LAS FLORES

LA NUIT MAGIQUE OU LA
NUIT DES FLEURS

THE MAGICAL NIGHT
OR THE NIGHT OF THE
FLOWERS



La víspera de la Batalla de Flores es una noche especial, miles de amantes de nuestra fiesta, tanto pejinos como foráneos, se lanzan a la calle para visitar “los talleres” donde se construyen las carrozas y curiosear cómo se colocan las miles de flores y pétalos que lleva cada obra de auténtico arte, que es la carroza.

El nerviosismo de cada uno de los cientos de participantes que colaboran con cada carrocista, y que son los verdaderos artífices de la fiesta, se hace evidente y puede ser palpado por quienes observan. Merece la pena pasar esa noche con esos hombres y mujeres que, tras meses de trabajo y esfuerzo, esperan impacientes el resultado de su trabajo que tiene como único objetivo agradar a los miles y miles de laredanos y visitantes que, se acercan al circuito de la Batalla de Flores para contemplar este desfile único en el mundo.

La veille de la Bataille des Fleurs est une nuit spéciale: des milliers d’amoureux de notre fête, aussi bien locaux qu’étrangers, se lancent dans la rue afin de visiter “les ateliers” où sont construits les chars et épier la façon dont sont placés les milliers de fleurs et de pétales portés par chaque authentique œuvre d’art: le char.

La nervosité de chacun des centaines de participants collaborant avec chaque propriétaire des chars, et qui sont les véritables artisans de la fête, devient évidente et palpable aux yeux des observateurs. Cela vaut vraiment la peine de passer cette nuit au côté de ces hommes et de ces femmes qui, après des mois de labeur et d’efforts, attendent avec impatience de connaître le fruit de leur travail qui a pour unique but de plaire aux milliers d’habitants de Laredo et visiteurs qui, le dernier vendredi du mois d’août, affluent vers le circuit de la Bataille des Fleurs pour contempler ce défilé unique aux monde.

The night before the Battle of Flowers is a special night, thousands of fans of our festivities, both local and outsiders hit the streets to visit “the workshops” where the floats are built and to watch how the thousands of flowers and petals that make up the true works of art are set into place.

The nerves and excitement of each one of the hundreds of participants helping each float, the true makers of the festivities, is evident and palpable to the on-lookers. It is well worth spending the night with these men and women who, after months of hard work, wait impatiently for the result of their work, the sole aim of which is to delight the thousands of locals and visitors who come to the Battle of Flowers circuit on the last Friday in August to watch this parade, an event that is unique in the whole world.

UBICACIÓN CARROZAS “NOCHE MÁGICA”

EMPLACEMENT DES CHARS LORS DE «LA NUIT MAGIQUE»

LOCATION OF FLOATS ON THE «MAGICAL NIGHT»

Nº	NOMBRE DE LA CARROZA NOM DU CHAR / NAME FLOAT	UBICACIÓN EMPLACEMENT/ LOCATION
1	“FÁBULA” (Cat. A)	I.E.S. Bernardino de Escalante
2	“MAYA” (Cat. B)	
3	“KILIAM” (Cat. A)	C/ Reconquista de Sevilla, s/n Antigua Tahona
4	“EL NIÑO LOBO” (Cat. A)	
5	“EVOLUCIÓN” (Cat. A)	C/ Garelly de la Cámara
6	“BUSCANDO A NEMO” (Cat. B)	
7	“MEDUSA” (Cat. A)	Colegio Villa del Mar (Patio)
8	“PÁJAROS CABREADOS” (Cat. B)	
9	“HASTA SIEMPRE LAREDO” (Cat. A)	I.E.S. Fuente Fresnedo
10	“PESADILLA” (Cat. B)	
11	“CAPRICHOSAS” (Cat. A)	Antiguo Hotel Florida
12	“STEEL´S” (Cat. B)	
13	“EL VELO ROBADO” (Cat. A)	Antiguo Hotel Florida
14	“LA DANZA DEL DRAGÓN” (Cat. B)	
15	“NOËL MAGIQUE” (Cat. B)	

EL DESFILE: GRUPOS & CARROZAS PARTICIPANTES 2018

LE DÉFILÉ: GROUPES & CHARS PARTICIPANTS 2018

THE PARADE: 2018 PARTICIPATING GROUPS & FLOATS

LOS CARROCISTAS

Sin los grupos/asociaciones de carrocistas no hubiera habido ni habría Batalla de Flores de Laredo. Es por ello que el Ayuntamiento de Laredo desde el año pa-

sado, homenajea al “Carrocista de mayor edad” en los momentos previos al inicio del desfile. El veterano carrocista **Adolfo Zubillaga** será el homenajeado en esta edición, por su trayectoria en la participación de la Batalla de Flores de Laredo, tomando el relevo de **Ángel Llanderal** homenajeado en el 2017.





“Fito, comenzó en la Batalla de Flores como colaborador de Alfonso Vallejo “El Botero” en el año 1952 en la carroza titulada “Caballo de Troya”. En 1959 presentó su primera alegoría junto a Vicente López “Estampa Marinera”, noveno premio en aquella edición. En las Batallas de 1963, 1966 y 1967 presentó tres carrozas en colaboración con Ángel Llanderal “Fantasía Navideña”, “Perlas de Laredo” y “Primavera de Amor”. Permaneció activo en la fiesta durante más de cincuenta años en los que presentó más de cincuenta y siete alegorías, retirándose del certamen en la década del año 2000. Consta de dos terceros especiales, uno en 1983 con “Primavera” y otro en 1986 con “Fantasía Romana”. En 1974 presentó otra de sus alegorías en colaboración con Antonio Sañudo, “Navidades Blancas” con la que obtuvieron el octavo premio. Fueron otras de sus obras: “Rincón Hogareño”, “Fantasía Oriental”, “Cenicienta”, “Horas de Música”, “Clavileño”, “Las armas de Carlos V”, entre otras muchas.”

LES PROPRIÉTAIRES DE CHARS

Sans les groupes/associations de propriétaires de chars, il n’y aurait jamais eu et il n’y aurait d’ailleurs pas de Bataille des Fleurs de Laredo. C’est pourquoi la Mairie de Laredo, depuis l’année dernière, rend hommage au “Vétéran des Propriétaires de Chars” dans les instants précédant le début du défilé. Le vétéran des propriétaires de chars Adolfo Zubillaga sera le lauréat de cette édition, eu égard à son parcours et à sa participation active à la Bataille des Fleurs de Laredo, prenant ainsi le relais de Ángel Llanderal, récompensé en 2017.

“Fito a pris part pour la première fois à la Bataille des Fleurs en qualité de collaborateur d’Alfonso Vallejo (dit “Le Bottier”) en 1952 avec le char appelé “Cheval de Troie”. En 1959, il a présenté sa première allégorie avec Vicente López, “Portrait de la Mer”, neuvième prix lors de cette édition. Lors des Batailles de 1963, 1966 et 1967, il a présenté trois chars en collaboration avec Ángel Llanderal, “Mythe de Noël”, “Perles de Laredo” et “Printemps d’Amour”. Il a participé activement à la fête pendant plus de cinquante ans, au cours desquels il a présenté plus de cinquante-sept allégories, se retirant finalement du concours lors de la décennie de l’an 2000. Sa troisième place, par deux fois, avait

une saveur toute particulière, en 1983 avec “Printemps” et en 1986 avec “Mythe Romain”. En 1974, il a présenté une autre de ses allégories en collaboration avec Antonio Sañudo, “Un Noël Tout Blanc”, grâce à laquelle ils ont remporté le huitième prix. Voici quelques-unes de ses autres œuvres : “Nid Douillet”, “Mythe Oriental”, “Cendrillon”, “Heures de Musique”, “Clavileño”, “Les armes de Charles V”, parmi bien d’autres encore.

THE FLOAT MEMBERS

Without the float groups/associations there would never have been a Laredo Battle of Flowers. Therefore, last year the Laredo Town Hall began paying tribute to the “Oldest Float Member” right before the beginning of the parade. The veteran float member Adolfo Zubillaga will be the honouree for this edition, for his long-standing work in the Laredo Battle of Flowers, taking over from Ángel Llanderal, who received the tribute in 2017.

‘Fito started out in the Battle of Flowers as collaborator with Alfonso Vallejo “El Botero” in 1952, on the float named “Trojan Horse”. In 1959 he presented his first allegory, along with Vicente López, “Seaman’s Picture”, ninth place in that edition. In the Battles of 1963, 1966, and 1967 he submitted three floats, in collaboration with Ángel Llanderal: “Christmas Fantasy”, “Pearls of Laredo” and “Springtime of Love”. He remained active in the festivity for more than fifty years, where he submitted over fifty-seven allegories, retiring from the competition in the decade of 2000. He had two special thirds, one in 1983 with “Spring” and another in 1986 with “Roman Fantasy”. In 1974 he submitted another of his allegories, “White Christmas”, in collaboration with Antonio Sañudo, and they won eighth place. Some of his other works are: “A Corner of Home”, “Oriental Fantasy”, “Cinderella”, “Hours of Music”, “Clavileño”, “The weapons of Carlos V”, among many others.’



Suites con Jacuzzi Santillana



Plaza de las Arenas 3,
Santillana del Mar, Cantabria
Tlf: 942 641 060
www.suitesconjacuzzisantillana.es



"Un regalo para vivirlo"

Regules abajo, 3, 39808 Regules
Tlf: 942 63 90 20
www.lacasadelpuente.com



HOTEL PALACIO TORRE DE RUESGA

Barrio La Barcena, S/N
Valle de Ruesga, Cantabria
(Spain) 39815
Tlf.: +34 942 64 10 60
E-mail: info@torrederuesga.com



Pescados Sirena

LAREDO



Telf.: 942 60 63 99 www.pescadossirena.es
C/ Menéndez Pelayo, 27 · 39770 Laredo (Cantabria)
E-mail: lapescaderiadesirena@gmail.com

info@mivilla.es
942 63 63 30
C\ López Seña 24
39770 Laredo



¡DONDE LOS SUEÑOS
SE HACEN REALIDAD!

¡Dejanos ayudarte!

Si estás pensando en poner
tu vivienda en venta,

¡Cuenta con nosotros!

Asesoramiento y transparencia
a lo largo de todo el proceso.

Home Staging ·
Reportaje Fotográfico ·
Valoraciones ·
Tour virtual ·
Grabaciones aéreas ·
Gran inversión publicitaria ·
Tramitación legal y fiscal ·

Piso de
dos habitaciones,
salón, cocina,
baño y terraza..

Laredo - Playa
Ref: 4187
120.000€

Laredo
Playa
Ref: 4194
70.000€

Piso de dos
habitaciones, baño,
salón, cocina y terraza.

Piso Reformado, de dos
habitaciones, cocina,
salón, baño y terraza.
Con trastero y parking.

Laredo - Playa
Ref: 4162
135.000€

Piso de dos
habitaciones,
baño, salón, cocina
reformada y terraza.
Opción a garaje.

Laredo
Centro
Ref: 4193
110.000€

Chalet de cuatro
habitaciones, salón,
cocina, tres baños, aseo
y dos terrazas. Garaje, piscina comunitaria...

Laredo
Centro
Ref: 4188
309.000€

Amplio piso de tres
habitaciones, salón,
cocina y baño. Opción a trastero.

Laredo
Centro
Ref: 4173
79.900€





EL DESFILE

“15 carrozas, 8 asociaciones de carrocistas, participarán en la 109 Edición de la Batalla de Flores de Laredo”.

“15 chars, 8 associations de propriétaires des chars, participeront à la 109ème Édition de la Bataille des Fleurs de Laredo”.

“15 floats and 8 associations of float members will participate in the 109 Edition of the Laredo Battle of Flowers”.

GRUPO / GROUPE / GROUP

ASOCIACIÓN CULTURAL SPARTANS BATALLA DE FLORES CEVI & DAVID EXPÓSITO

01

Carroza “FÁBULA” / Char “FABLE” / “FABULA” Float
Categoría / Catégorie / Category:

A

Descripción: Cuenta la leyenda que hace muchos, muchos años, una noche en la que la luna casi estaba llena, llegó una niña al pueblo. Caminaba sola por las calles de Laredo con un libro debajo del brazo. Una ninfa creada de sueños le preguntó si se había perdido. Ella respondió que no, que estaba buscando algo en las murallas de la Puebla. La ninfa insistió, era muy tarde y la niña parecía frágil, “¿cómo te llamas?”, le preguntó. “Ofelia”, contesto echando a correr. Cruzó la plaza del antiguo Ayuntamiento, subió las escaleras y el sonido de sus zapatos golpeando el gastado suelo empedrado fue lo último que supo de ella. La buscó, gritó su nombre, pero Ofelia había desaparecido, buscaba el laberinto, el fauno le había revelado que ella era una princesa, solo tenía que recordarlo...

Description : La légende raconte que, il y a de nombreuses années, une nuit où la lune était presque pleine, une petite fille est arrivée au village. Elle marchait seule dans les rues de Laredo avec un livre sous le bras. Une nymphe, fruit de ses propres rêves, lui demanda alors si elle s'était perdue. Elle répondit que non, qu'elle cherchait quelque chose dans les murailles du village. La nymphe insista, il était très tard et la petite fille semblait fragile. “Comment t'appelles-tu ?”, lui demanda-t-elle. “Ophélie”, répondit-elle en se mettant à courir. Elle traversa la place de l'ancienne Mairie, monta les escaliers et le bruit de ses chaussures battant le sol pavé et abimé fut la dernière chose qu'elle sut d'elle. Elle la chercha et cria son nom mais Ophélie avait disparu, cherchait le labyrinthe, le faune lui avait révélé qu'elle était une princesse et qu'il lui suffisait de s'en souvenir...

Description : Legend has it that many many years ago, one night when the moon was almost full, a little girl arrived in the village. She was walking alone through the streets of Laredo with a book under her arm. A nymph made of dreams asked her if she was lost. She replied that she was not, that she was looking for something in the walls of the town. The nymph insisted, it was very late and the girl seemed fragile; what is your name? She asked. “Ophelia”, she replied, running away. She crossed the old Town Hall square, went up the stairs and the sound of her shoes beating against the worn cobblestones was the last anyone heard of her. She searched for her, shouted out her name, but Ophelia had disappeared, she was seeking the labyrinth, the faun had revealed to her that she was a princess, all she had to do was remember it...

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

I.E.S. Bernardino de Escalante

COLABORAN / COLLABORATEURS / COLLABORATORS

Restaurante Camarote, 10 Km Villa De Laredo, Vinícola Corellana S.A., Restaurante Casa Silvino, Cafetería Zurich, Disco Bar 69, Pinturas Cañarte, La Marina Company, Bodegón Miguelón, Mesón La Abadía, Cafetería Berna, Bm Surf School, Bar Andrés, Hotel Restaurante Cosmopol, Representaciones Gourmet Pablo & Jesus, Peluquería Guillermo Del Carmen, Alianza Ocio, Disco Pub Andamio, Cafetería Orio, Restaurante Molly Doolan, Cafetería Cartago y Alquiler de Maquinaria y Transporte Transmar.

02

Carroza “MAYA” / Char “MAYA” / “MAYA” Float
Categoría / Catégorie / Category:

B

Descripción:

- ¡Willy, despierta!
- Déjame dormir un poquito más, Maya.
- ¡No!, has dormido mucho, ¡abre los ojos Willy!

- No quiero, es pronto.
- El sol hace horas que está calentando las huertas de flores.
- ¿Has dicho flores?
- Sí, flores llenas de néctar. Huertas llenas de dalias.

— ¿Dalias?
 — Y claveles... hay miles de flores, las plantan para adornar las carrozas.
 — ¡Ummm!, que rico, tengo hambre, ¡espérame Maya que voy contigo!.

Description :

— Willy, réveille-toi !
 — Laisse-moi dormir un peu plus, Maya.
 — Non ! Tu as déjà assez dormi comme ça. Ouvre les yeux, Willy !
 — Je n'en ai pas envie, il est encore tôt.
 — Ça fait des heures que le soleil réchauffe les jardins de fleurs.
 — Tu as dit "fleurs" ?
 — Oui, des fleurs pleines de nectar. Des jardins pleins de dahlias.
 — Des dahlias ?
 — Et des œillets... Il y a des milliers de fleurs, ils les plantent pour décorer les chars.
 — Hum ! Comme c'est bon, j'ai faim. Attends-moi, Maya, je viens avec toi !

Description :

— Willy, wake up!
 — Let me sleep some more time, Maya.

— No, you have already slept a lot, open your eyes Willy!
 — I don't want to, it's too early.
 — The sun has been warming the flower gardens for hours now.
 — Did you say flowers?
 — Yes, nectar-filled flowers. Gardens filled with dahlias.
 — Dahlias?
 — And carnations...there are thousands of flowers, they plant them to decorate the floats.
 — Mmm, delicious, I'm hungry, wait for me Maya, I'm coming with you!

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

I.E.S. Bernardino de Escalante

COLABORAN / COLLABORATEURS / COLLABORATORS

Restaurante Camarote, 10 Km Villa De Laredo, Vinícola Corellana S.A., Restaurante Casa Silvino, Cafetería Zurich, Disco Bar 69, Pinturas Cañarte, La Marina Company, Bodegón Miguelón, Mesón La Abadía, Cafetería Berna, Bm Surf School, Bar Andrés, Hotel Restaurante Cosmopol, Representaciones Gourmet Pablo & Jesus, Peluquería Guillermo Del Carmen, Alianza Ocio, Disco Pub Andamio, Cafetería Orio, Restaurante Molly Doolan, Cafetería Cartago y Alquiler de Maquinaria y Transporte Transmar.

GRUPO / GROUPE / GROUP

ASOCIACIÓN CULTURAL GRUPO PEJINO

03

Carroza "KILIAM" / Char "KILIAM" / "KILIAM" Float
 Categoría / Catégorie / Category:

A

Descripción: El mayor espectáculo del mundo moderno nos sorprenderá con sus increíbles acróbatas. Atrévete a explorar este fascinante mundo donde las mayores hazañas se toman de la realidad y los sueños salen de la imaginación para mostrarse ante nosotros. Bienvenidos a Kiliam.

Description : Le plus grand spectacle du monde moderne nous surprendra avec ses incroyables acrobates. Osez donc explorer ce monde fascinant, où les plus grandes prouesses relèvent de la réalité et où les rêves sortent de l'imagination, en vous joignant à nous. Bienvenue à Killiam.

Description : The biggest show in the modern world will surprise us with its incredible acrobats. Dare to explore this fascinating world, where the biggest feats are taken from reality and dreams materialise from the imagination to show themselves to us. Welcome to Kiliam.

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

C/ Reconquista de Sevilla, s/n (Antigua Tahona)

PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

Bar El Túnel, Escayolas Gento, Centro de Belleza Romina Castillo, Cafetería Pigalle, Verticalia Trabajos Verticales, Bar El Bquerón, Alucant Ventanas, Boutique La Santa, Innova Estilistas, D.S.G. Fontanería, Bar Julia's, Concept Café, Deportes Record, Carnicería Santi, Pago Casa del Blanco, Cafetería Zurich y Floristería Ana.

COLABORAN / COLLABORATEURS / COLLABORATORS

Lavandería Laredo, Oliverly Complementos, Restaurante Orio, Restaurante Casa Tomás Ogarrio, Instalaciones Eléctricas Pedro Negrete, Restaurante Casa Silvino, Chic Estilistas, Pinturas Florentino, Bodega La Casona, Lucio Construcciones, Ferretería Salvé, Salón de Juego Sinfo, Cafetería Las Vegas, Bodegas Dinastía Muñoz Troncoso, 10 km. Villa de Laredo, Cafetería La Querencia, Grafos Publicidad y La Guapa Bar Kim.



04 Carroza “EL NIÑO LOBO” / Char “L’ENFANT LOUP” / “THE WOLF BOY” FLOAT
Categoría / Catégorie / Category:

A

Descripción: Criado en la jungla, con alma de lobo y aspecto humano. El niño de la selva tendrá que escapar del malvado tigre con la ayuda de sus amigos, pero cuidado, no solo hay un peligro en la selva ...

Description : Élevé dans la jungle, avec une âme de loup et un aspect humain. L'enfant de la forêt devra échapper aux griffes du méchant tigre avec l'aide de ses amis mais attention : plus d'un danger attend ceux qui s'aventurent dans la forêt...

Description : Raised in the jungle, the soul of a wolf and a human body. The jungle boy will have to escape from the evil tiger with the help of his friends, but be careful, there is more than one danger in the jungle...

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

C/ Reconquista de Sevilla, s/n (Antigua Tahona)

PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

Cafetería Pigalle, Lavandería Laredo, Oliverly Complementos, Bar El Túnel, Centro de Belleza Romina Castillo, Escayolas Gento, Restaurante Orio, Restaurante Casa Tomás Ogarrio, Bar El Boquerón, Alucant Ventanas, Boutique La Santa, Innova Estilistas, Instalaciones Eléctricas Pedro Negrete, Restaurante Casa Silvino, D.S.G. Fontanería, Chic Estilistas y Bar Julia's.

COLABORAN / COLLABORATEURS / COLLABORATORS

Concept Café, Pinturas Florentino, Bodega La Casona, Lucio Construcciones, Ferretería Salvé, Salón de Juego Sinfo, Cafetería Las Vegas, Deportes Record, Carnicería Santi, Bodegas Dinastía Muñoz Troncoso, 10 km. Villa de Laredo, Pago Casa del Blanco, Cafetería Zurich, Cafetería La Querencia, Grafos Publicidad, La Guapa Bar Kim, Verticalía Trabajos Verticales y Floristería Ana.

GRUPO / GROUPE / GROUP

AGRUPA – 2

05 Carroza “EVOLUCIÓN” / Char “ÉVOLUTION” / “EVOLUTION” Float
Categoría / Catégorie / Category:

A

Descripción: El ser humano y la máquina conviven en un mundo de engranajes, mecánica e inteligencia artificial. La evolución humana se mide por el desarrollo de sus inventos, desde la Edad de Piedra hasta nuestros días en los que implantes artificiales sustituyen órganos humanos. Pero ¿cuál es la máquina y quién es el humano?.

Description : L'être humain et la machine cohabitent dans un monde d'engrenages, de mécanique et d'intelligence artificielle. L'évolution de l'Homme se mesure au fil de ses inventions, depuis l'Âge de Pierre jusqu'à nos jours, où les implants artificiels remplacent désormais les organes humains. Mais qui est la machine et qui est l'Homme?.

Description : Human beings and machines live together in a world of cogs, mechanics and artificial intelligence. Human evolution is measured by the development of its inventions, from the Stone Age to our times, where artificial implants replace human organs. But, what is machine and what is human?.

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

C/ Garell y de la Cámara, s/n.

PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

Patatas Puente, Electricidad Landera, Construcciones José Luis y Ángel, y Fontanería Pepe.

COLABORAN / COLLABORATEURS / COLLABORATORS

Niágara, Ruiloba, Mi Villa, Panchito y Miguel Carpinteros, Vulcanizados y Neumáticos Maritina e Inmobiliaria Pisos Laredo.

Descripción: Con las olas llega y con las olas se va... Disfrazado de payaso y tras un coral. Es risueño y travieso... Es un pez especial, aún con su aleta rota nada sin parar. Entre algas, cangrejos y calamares, nuestro Nemo viaja a mil y un lugares. Venid con nosotros y no dejéis de soñar, con esta fantasía de azul y de sal. Acompaña a Nemo y sus Agrupa-2 porque de teneros cerca siempre estamos encantados.

Description : Au gré des vagues, il va et vient... Déguisé en clown et derrière un corail. Il est souriant et malicieux... C'est un poisson un peu particulier, qui plus est avec sa nageoire coupée, qui n'a de cesse de nager. Au milieu des algues, des crabes et des calamars, notre Némó voyage et visite mille et un lieux. Plongez avec nous et ne cessez jamais de rêver dans ce monde imaginaire paré de bleu et de sel. Accompagnez Némó et ses amis, nous sommes toujours ravis de vous compter parmi nous.

Description : He comes and goes with the waves... Dressed as a clown and hiding behind a coral. He is cheerful and lively... He is a special fish, even with a broken fin he swims endlessly. Among seaweed, crabs and squids, our Nemo travels to a thousand and one places. Come with us and never stop dreaming, about this fantasy in blue and saltwater. Come with Nemo and his Agrupa-2 because we are always delighted to have you with us.

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

C/ Garell y de la Cámara, s/n.

PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

Patatas Puente, Electricidad Landera, Construcciones José Luis y Ángel y Fontanería Pepe.

COLABORAN / COLLABORATEURS / COLLABORATORS

Niágara, Ruiloba, Mi Villa, Panchito y Miguel Carpinteros, Vulcanizados y Neumáticos Maritina e Inmobiliaria Pisos Laredo.

GRUPO / GROUPE / GROUP

ASOCIACIÓN COME GOLAYU QUE LO HA HECHU GÜELA

Descripción: Cuenta la leyenda que Medusa era una bella doncella y sacerdotisa del templo de Atenea. Cuando Poseidón se prendó de ella, Atenea se enfureció transformando el hermoso cabello de Medusa en peligrosas serpientes y haciendo que su mirada convirtiese a las personas en piedra.

Description : La légende raconte que Méduse était une belle demoiselle et prêtresse du temple d'Athéna. Lorsque Poséidon s'est épris d'elle, Athéna est devenue furieuse et a alors transformé le beau cheval de Méduse en de dangereux serpents, dont le regard pétrifiait tous ceux qui le croisaient.

Description : Legend has it that Medusa was a beautiful damsel and priestess at Athena's temple. When Poseidon fell in love with her, Athena became furious and changed Medusa's beautiful hair into dangerous serpents, making her gaze turn people to stone.

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

Colegio Villa del Mar (patio).

PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

Axor Alquiler de Maquinaria, Construcciones Erailarka y Racer Motor.



Tus dientes, en un día

IMPLANTES DE CARGA INMEDIATA, TÉCNICA "SAME DAY"



Clínica Palacio

ESPECIALISTAS EN ODONTOLOGIA

44

CLÍNICA DENTAL INTEGRAL, ESPECIALISTAS EN IMPLANTES, ORTODONCIA, CIRUGÍA Y TODOS LOS SERVICIOS RELACIONADOS CON LA ODONTO-ESTOMATOLOGÍA

C/ Villa de Foz nº1. Edificio Parque 1º B y C. 39770 LAREDO (Cantabria) • T. 942 60 54 97

www.clinicapalacio.com • info@clinicapalacio.com



Hotel el Ancla

Le haremos sentir como en su propia casa

Gonzalez Gallego, 10 · 39770 Laredo (Cantabria)
 Telf.: 942 605 500
 Fax: 942 611 602
 Email: ancla@cantabriainter.net

www.hotelelancla.com



DESGUACES **ISLARES**

VENTA DE PIEZAS - COMPRA DE COCHES

Los mejores profesionales siempre a su servicio

La portilla, s/n - Castro Urdiales
 T. 942 74 20 02 - M. 670 46 10 43
 Tel./Fax 942 85 70 70



autos
MELFA



Ctra. General s/n
 Polígono La Miés. Nave II
 Vargas (Puente Viesgo)
 Teléfonos: 942 599 299 - 616 164 816



08 Carroza “PÁJAROS CABREADOS” / Char “ANGRY BIRDS” / “ANGRY BIRDS” Float Categoría / Catégorie / Category:

B

Descripción: Una piara de traviesos y verdes cerditos quieren robar los huevos de nuestros queridos Angry Birds. Hasta ahora se han salido con la suya y siempre acabamos con el game over, pero ¡se acabó!. En el nivel 6 hay que hacer lo que sea necesario para no volver a perder y si hay que crear estructuras más complejas y poner en pie de guerra a todos los pajarracos se hace, pero los huevos ¡ni tocarlos!.

Description : Une troupe de petits cochons verts et turbulents veut dérober les œufs à nos très chers Angry Birds. Ils s'en sont toujours sortis jusqu'à présent et cela s'est toujours terminé par un "Game over" mais tout ça, c'est de l'histoire ancienne ! Au niveau 6, il faut faire ce qu'il faut pour ne pas perdre à nouveau et, si jamais il faut créer des structures plus

complexes et mettre sur le pied de guerre tous ces drôles d'oiseaux, allons-y mais pas question de toucher aux œufs !.

Description : A herd of mischievous and green pigs want to steal our dear Angry Birds' eggs. So far, they have gotten away with it and we always end up at Game Over, but not anymore! At level 6 you have to do whatever is necessary to not lose again and if you have to create more complex structures and get all of the birds to uprise, so be it, but the eggs will not be touched!.

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

Colegio Villa del Mar (patio)

PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

Axor Alquiler de Maquinaria, Construcciones Erailarka y Racer Motor.

GRUPO / GROUPE / GROUP

ASOC. CARROCISTA EL CANTU

09 Carroza “HASTA SIEMPRE LAREDO” / CHAR “POUR TOUJOURS, LAREDO” / “FAREWELL LAREDO” Float Categoría / Catégorie / Category:

A

Descripción: Durante siglos te ofrecí protección tras mis murallas y hallaste tu hogar entre mis rúas empedradas. Crecimos y fuimos testigos juntos de las heroicas gestas de nuestros valerosos marinos, de las riñas de familias hidalgas y de las vivencias de humildes familias pescadoras. Y he de decir que jamás en todo este tiempo me faltó el cariño de ninguno de los laredanos a los que cobijé en mis vetustas casas. Pero hoy, Laredo, todo ha cambiado. El respeto y admiración que tus hijos me profesaban hoy se ha convertido en rechazo. No sólo me has abandonado a mi suerte, también insistes en demoler mis piedras cargadas de memoria. Antes de que derrumbes hasta la última de ellas, me echaré a la mar y dejaré que la marea me arrastre hasta otro puerto donde curen mis heridas y me devuelvan el cariño perdido. Pero no me iré sola, me llevaré conmigo mis relatos de pescadores y panchoneras, mis cantares y tradiciones, y mil años de historia que tú, Laredo, no has sabido apreciar.

Description : Des siècles durant, je t'ai offert ma protection derrière mes murailles et tu as trouvé ta demeure au milieu de mes rues pavées. Nous avons grandi ensemble et nous avons été témoins ensemble des exploits héroïques de nos valeureux marins, des disputes de familles nobles et des expé-

riences d'humbles familles de pêcheurs. Et je dois bien avouer que jamais, pendant tout ce temps, ne m'a manqué l'affection d'aucun des habitants de Laredo que j'ai hébergés dans mes vétustes demeures. Mais, aujourd'hui, à Laredo, tout a changé. Le respect et l'admiration que tes enfants me portaient a maintenant laissé place au mépris. Non seulement tu m'as abandonné à mon sort mais tu insistes également pour détruire mes pierres chargées de souvenirs. Avant que tu ne démolisses jusqu'à la dernière d'entre elles, je me jetterai dans la mer et laisserai la marée m'entraîner vers un autre port où seront soignées mes plaies et où me sera rendue la tendresse perdue. Mais je ne partirai pas seule, j'emmènerai avec moi mes récits de pêcheurs et de panchoneras (femmes qui erraient dans les villages de Cantabrie pour vendre du poisson), mes chants et traditions, et mille ans d'Histoire que toi, Laredo, tu n'as pas su apprécier.

Description : For centuries I offered you protection behind my walls and you found your home among my cobbled streets. We grew up together and witnessed the heroic feats of our brave seamen, the fights between noble families and the lives of humble fishing families. And I must say that in all this time I never lacked for the love of any of the Laredo

inhabitants that I sheltered in my ancient houses. But today, Laredo, everything has changed. The respect and admiration that your children had for me has now become rejection. Not only have you abandoned me to my fate, you also insist on demolishing my memory-laden stones. Before you demolish the last one, I will cast myself to sea and I will let the tides drag me to another port where they will cure my wounds and return the love that was lost. But I will not go alone, I will take with me my fishermen and panchonera stories, my songs and traditions, and a thousand years of history that you, Laredo, were unable to appreciate.

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

I.E.S. Fuente Fresnedo.

PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

Cafetería Menfis, Imago Comunicación, Excmo. Ayuntamiento de Ramales de la Victoria, Construcciones El Abra, Supermercado Covirán - Las Dos Bes, Construcciones J.M. García, Artículos de pesca Canomar, Bar El Boquerón y People Estilismo y Peluquería.

10 Carroza “PESADILLA” / Char “CAUCHEMAR” / “NIGHTMARE” Float Categoría / Catégorie / Category:

B

Descripción: Todo el mundo sabe que algo va a pasar así que mira donde vas. Si Jack Skeleton te atrapa un susto de muerte te dará, y veras.....que esto es Halloween ¡¡¡Todos a gritar !!!.

Description : Tout le monde sait que quelque chose va se passer, alors, regarde bien où tu mets les pieds. Si Jack Skellington t'attrape, il te fera mourir de peur et tu veras... que c'est Halloween ! Hurlons tous !!!.

Description : Everyone knows that something is going to happen, so watch where you're going. If Jack Skeleton catches you he will scare you to death, and you will see... that this is Halloween. Everybody scream!!.

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

I.E.S. Fuente Fresnedo.

PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

Carnicería Santi, Flores Ana, Limpiezas & Morales, Pescados Julio y Charcutería Domosti.

GRUPO / GROUPE / GROUP

GRUPO ALEGORÍA

11 Carroza “CAPRICHOSAS” / Char “CAPRICIEUSES” / “WHIMSICAL” Float Categoría / Catégorie / Category:

A

Descripción: Dichosa y caprichosa escultura fiel de la naturaleza, saltamontes del fondo de los mares, esbelta, coqueta, vanidosa.... Que se recrea entre la mirada de los espectadores, exhibiendo movimientos refinados, selectos, como si de un equilibrista elegante se tratara.

Description : Heureuse y capricieuse sculpture, fidèle reflet de la nature, sauterelle du fond des mers, svelte, coquette, vaniteuse.... Qui s'amuse sous le regard des spectateurs, exhibant des mouvements raffinés et nobles, comme s'il s'agissait d'un élégant equilibriste.

Description : Cheerful and whimsical sculpture true to nature, grasshopper from the bottom of the sea, svelte, flirtatious, vain... She shows off to the spectators, with refined and select movements, as if she were an elegant tightrope walker.

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

Antiguo Hotel Florida.

PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

Cafetería Zurich, Francis2 y Fontanería y Calefacción Manu y Borja.

COLABORAN / COLLABORATEURS / COLLABORATORS

Bar El Túnel, Bar Kim, Deportes Record, Fátima de la Fuente, Restaurante Casa Pardo (Gibaja), Restaurante Casa Garras (Carranza), Restaurante La Perigüña (Ramales de la Victoria), Restaurante Casa Tomás (Ogarrio), Bar Whisky17 (Gibaja), Hotel Cosmopol, Restaurante Orio, Belleza y Salud “Sandra”, Cafetería Lido, Hotel Villas Pasierras (Hoznayo), Juguetería Tuister y Toy Planet (Colindres) y Ferretería Europa.



12

Carroza “STEEL’S” / Char “STEEL’S” / “STEEL’S” Float
Categoría / Catégorie / Category:

B

Descripción: El principal componente de nuestros protagonistas que nos traslada a esas películas de nuestra infancia. Recordando a los míticos actores metálicos, vehículos, componentes y demás artilugios que nos hizo soñar e imaginarnos el futuro, evocando, trasladándonos a viajes estelares, galaxias lejanas, velocidad de la luz, galaxias lejanas y demás denominaciones que el cine las hizo ser palabras cotidianas. Siempre en nuestra mente actores metálicos que nos llevan a la infancia nunca desaparecida.

Description : La principale composante de nos protagonistes qui nous transporte vers ces films de notre enfance. Rappelant de mythiques acteurs métalliques, véhicules, pièces et autres engins qui nous ont fait rêver et imaginer le futur en évoquant et en nous transportant dans des voyages stellaires, vers des galaxies lointaines, à la vitesse de la lumière, vers des galaxies lointaines et autres dénominations dont le cinéma a fait qu'ils font désormais partie du langage de la vie quotidienne. Nous avons toujours à l'esprit des acteurs métalliques qui nous ramènent dans une enfance que nous n'avons jamais vraiment quittée.

Description : The main component of the main characters that take us back to our childhood movies. Recalling the mythical metal actors, vehicles, components and other devices that led us to dream and imagine the future, evoking, transporting us on star trips, far-away galaxies, the speed of light, and other expressions that became commonplace thanks to the cinema. Always in our minds, metal actors that take us back to the childhood that we never outgrew.

UBICACIÓN / EMPLACEMENT / LOCATION

Antiguo Hotel Florida.

PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

Cafetería Zurich, Francis2 y Fontanería y Calefacción Manu y Borja.

COLABORAN / COLLABORATEURS / COLLABORATORS

Bar El Túnel, Bar Kim, Deportes Record, Fátima de la Fuente, Restaurante Casa Pardo (Gibaja), Restaurante Casa Garras (Carranza), Restaurante La Perigüña (Ramales de la Victoria), Restaurante Casa Tomás (Ogarrio), Bar Whisky17 (Gibaja), Hotel Cosmopol, Restaurante Orio, Belleza y Salud “Sandra”, Cafetería Lido, Hotel Villas Pasiegas (Hoznayo), Juguetería Tuister y Toy Planet (Colindres) y Ferretería Europa.

GRUPO / GROUPE / GROUP

ASOCIACIÓN CULTURAL CARROZAS ORUÑA

13

Carroza “EL VELO ROBADO” / CHAR “LE VÉLO VOLÉ” / “THE STOLEN VEIL” Float
Categoría / Catégorie / Category:

A

Descripción: Representación artística del relato alemán “El Velo Robado”, en el que se inspiró el popular ballet “El Lago de los Cisnes”, estrenado en 1877. Tratando de captar el espíritu del cuento, las aves se mecen suavemente y nos trasladan a una historia de fantasía en la que se mezclan el bien y el mal, la belleza, la magia, la metamorfosis, el color y la armonía. La composición de la carroza trata de evocar todos estos sentimientos, y los elementos que la conforman nos cuentan una historia de amor tan bella como triste, transmitiendo un mensaje precioso imposible de olvidar: que los ojos, en el lugar de servirnos de ayuda, muchas veces limitan nuestra visión. Que muchas veces, las cosas se ven mejor si se miran desde el corazón.

Description : Représentation artistique du récit allemand “Le Vélo Volé”, dont est inspiré le ballet populaire “Le Lac des cygnes”, présenté pour la première fois en 1877. En essayant de capter l'esprit du conte, les oiseaux se balancent doucement

et nous transportent dans une histoire imaginaire où se mélangent le bien et le mal, la beauté, la magie, la métamorphose, la couleur et l'harmonie. La composition du char essaie d'évoquer tous ces sentiments, et les éléments qui lui donnent forme nous racontent une histoire d'amour aussi belle que triste, transmettant ainsi un magnifique message impossible à oublier : les yeux, plutôt que de nous aider, limitent très souvent notre vision des choses. Bien souvent, les choses sont mieux appréhendées lorsqu'elles sont regardées avec le cœur.

Description : Artistic representation of the German story “The Stolen Veil”, which inspired the popular ballet “Swan Lake”, first shown in 1877. Capturing the essence of the story, the birds softly sway and transport us to a fantasy world where good and evil, beauty, magic, metamorphosis, colour and harmony all intermingle. The float's composition aims to evoke all of these feelings, and the elements that com-

prise it tell us a story as beautiful as it is sad, transmitting a precious message that is not easily forgotten: sometimes our eyes, instead of helping us, limit our vision. Often things are better seen if they are looked at from the heart.

UBICACIÓN / **EMPLACEMENT** / **LOCATION**

Antiguo Hotel Florida.
PATROCINAN / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY
Central Lechera Asturiana y Tejidos Mi Casita.
COLABORAN / COLLABORATEURS / COLLABORATORS
Toñi Quintana, Construcciones El Abra, Cafetería Berna y Restaurante Miguelón.

14

Carroza “LA DANZA DEL DRAGÓN” / Char “LA DANSE DU DRAGON” / “DANCE OF THE DRAGON” Float

Categoría / **Catégorie** / **Category**:

B

Descripción: Una puerta se abre y el emperador se pone en pie: la fiesta está a punto de comenzar. El dragón, bordado en oro, serpentea sobre la túnica de seda amarilla, que va flameando con el andar del monarca. Cuando ingresa al salón, el silencio cae como un pesado telón. Cortesanos y familiares le reverencian por igual, pues nadie en toda China se atrevería a olvidar una tradición que ha marcado la cultura popular desde hace siglos: el emperador, el dios dragón encarnado, se ha hecho presente.

Description : Une porte s’ouvre et l’empereur se lève : la fête est sur le point de commencer. Le dragon, brodé en or, serpente sur la tunique en soie jaune, qui flambe au passage du monarque. À son entrée dans le salon, le silence tombe comme un lourd rideau. Les courtisans et les membres de la famille le vénèrent de la même façon; de fait, personne dans toute la Chine n’oserait oublier une

tradition qui a marqué la culture populaire depuis des siècles: l’empereur, le dieu dragon incarné, est devenu une réalité.

Description : A door opens and the emperor rises: the ball is about to begin. The dragon, embroidered in gold, slides along the yellow silk tunic, which floats behind the monarch as he walks. When he comes into the ballroom, silence falls like a heavy curtain. Courtiers and family revere him, because no one in all of China would dare to forget a tradition that has marked popular culture for centuries: the emperor, the dragon god incarnate, has appeared.

UBICACIÓN / **EMPLACEMENT** / **LOCATION**
Antiguo Hotel Florida.
PATROCINA / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY
Tejidos Mi Casita.

GRUPO / **GROUPE** / **GROUP**

ATALAYA

15

Carroza “NOËL MAGIQUE” / Char “NOËL MAGIQUE” / “NOËL MAGIQUE” Float

Categoría / **Catégorie** / **Category**:

B

Descripción: El trineo de la ilusión ya ha iniciado el camino, la cuenta atrás ya ha empezado. ¿Estáis todos preparados para disfrutar de la magia?. Bienvenue dans la fantaisie.

Description : Le traineau de la joie a déjà pris la route et le compte à rebours a déjà commencé. Êtes-vous tous prêts à en découvrir toute la magie ?. Bienvenue dans la fantaisie.

Description : The sled of anticipation has begun its journey, the countdown has begun. Are you ready to enjoy the magic? Bienvenues dans la fantaisie.

UBICACIÓN / **EMPLACEMENT** / **LOCATION**
Antiguo Hotel Florida.
PATROCINA / PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY
Supermercado Maza Colindres.

NOTA

REMARQUE

OBSERVATION

Las descripciones de las carrozas han sido facilitadas por los propios carrozistas.
Les descriptions des chars ont été données par les propriétaires des chars eux-mêmes.
The descriptions of the floats were provided by the float owners.



PRESENTADOR Y COMENTARISTAS DE
LA BATALLA DE FLORES
PRESENTATEUR ET COMMENTATEUR DE
LA BATAILLE DES FLEURS
PRESENTER AND COMMENTATOR ON
THE BATTLE OF FLOWERS

TOLDOS PERSIANAS

abys

TOLDOS
PERSIANAS
MOTORES SOMFY
MOSQUITERAS
VELUX

CORTINAS
ESTORES
VENECIANAS
PANEL JAPONES
VERTICALES

942 65 04 66

C/. La Mar, 31 - Bajo · 39750 COLINDRES (Cantabria)
info@abyspersianas.com · www.abyspersianas.com




viveros
El Juncal

*Servicio de jardineria
especializado y de calidad*

- Polígono El Sable s/n, Parcela 423, Pol. 2
Laredo 39770 · Cantabria · España
- 646 643 226
- info@viveroseljuncal.com

www.viveroseljuncal.com



C/ La Quinta, nº29 - COLINDRES



REPROGRAMACIÓN DE CENTRALITAS



C/ La Mar, nº37 - COLINDRES

Tfn || 942 650 082 · 942 674 336

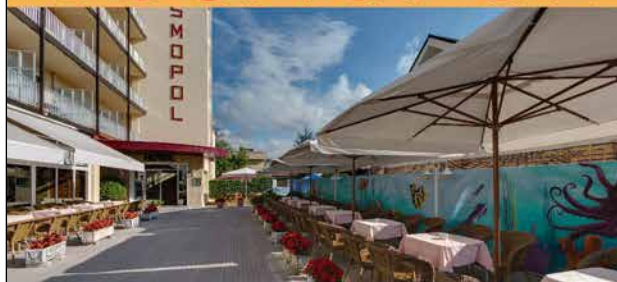
Fax || 942 674 078

motorcolindres@motorcolindres.com

www.motorcolindres.com



**HOTEL RESTAURANTE
COSMOPOL**



Establecimiento a pie de playa, muy bien situado con respecto al centro de Laredo.

Amplio comedor abierto al público para comer a la carta o para degustar su menú del día.

Restaurante especializado en banquetes, eventos gastronómicos y comidas familiares o de empresa.

Hotel Restaurante Cosmopol
Av. De Cantabria nº 27 – Laredo.
Hagan sus reservas en el 942605720

www.hotelcosmopol.es



**ORDEN DE APARICIÓN EN EL DESFILE 2018 / L'ORDRE D'APPARITION DANS LE
PARADE DE 2018 / ORDER OF APPERANCE IN THE 2018 PARADE**

Nº	Carroza / Char / Float	Categoría / Catégorie / Category
1	Carroza “FÁBULA” Asociación Cultural Spartans Batalla de Flores – Cevi & David Expósito	Cat. A
2	Carroza “MAYA” Asociación Cultural Spartans Batalla de Flores – Cevi & David Expósito	Cat. B
🎵	Peña “San Juan” de Colindres	
3	Carroza “KILIAM” Asociación Cultural Grupo Pejino	Cat. A
4	Carroza “EL NIÑO LOBO” Asociación Cultural Grupo Pejino	Cat. A
🎵	Peña “El Ruido” de Laredo	
5	Carroza “EVOLUCIÓN” Agrupa-2	Cat. A
6	Carroza “BUSCANDO A NEMO” Agrupa-2	Cat. B
🎵	Peña “Los Pejinos” de Laredo	
7	Carroza “MEDUSA” Asociación Come Golayu que lo ha Hechu Güela	Cat. A
8	Carroza “PÁJAROS CABREADOS” Asociación Come Golayu que lo ha Hechu Güela	Cat. B
🎵	Peña “Tío Simón” y “San Juaneras”	
9	Carroza “HASTA SIEMPRE LAREDO” Asoc. Carrocista El Cantu	Cat. A
10	Carroza “PESADILLA” Asoc. Carrocista El Cantu	Cat. B
🎵	Charanga “ Salvé” de Laredo	
11	Carroza “CAPRICHOSAS” Grupo Alegoría	Cat. A
12	Carroza “STEEL’S” Grupo Alegoría	Cat. B
🎵	Peña “Urdiña Txiki” de Tolosa	
13	Carroza “EL VELO ROBADO” Asociación Cultural Carrozas Oruña	Cat. A
14	Carroza “LA DANZA DEL DRAGÓN” Asociación Cultural Carrozas Oruña	Cat. B
15	Carroza “NOËL MAGIQUE” Grupo Atalaya	Cat. B
🎵	Peña “Los Ronceros” de Santoña	

Autobuses Madrazo

Vehículos Modernos,
Confortables y Seguros



Carretera general, nº18
39760 Adal Treto (Cantabria)

Tel. : 942 650 918

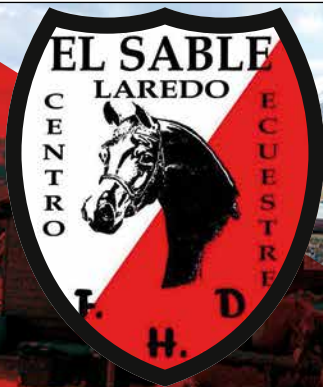
Tel. 24h. 610 748 655

Fax : 942 652 852

www.autobusesmadrazo.com

info@autobusesmadrazo.com

autobusmadrazo@telefonica.net



EL SABLE • CENTRO ECUESTRE

Avda. de los Derechos Humanos, s/n. Laredo
www.centroecuestre.com



659 301 389
659 738 410



PROGRAMA DE ACTIVIDADES

SEMANA GRANDE DE LA BATALLA DE FLORES DE LAREDO

Del 18 al 26 de Agosto de 2018

• SÁBADO, 18

DÍA DEL PUERTO. Durante la jornada, en el Puerto Pesquero de Laredo, tradicional fiesta pejina, con concurso de guiso de marmitta y degustación popular a cargo de peñas locales, buen ambiente y animación musical.

DEPORTES. Traineras. **Regata “Bandera de Laredo” de la Liga ARC 2.** Consultar programa.

FESTIVAL ROCK EN BLOQUE. Desde las 19:00 hrs., en el Parque de los Pescadores. Organiza A.M. Bloque.

MÚSICA CORAL. A las 21:00 hrs., en la Iglesia de Santa María, **Concierto de Verano de la Coral Canta Laredo.** Acceso libre.

• DOMINGO, 19

BAILES PARA TODOS. De 20:00 a 22:00 hrs., en la Plaza de la Constitución, ven a bailar con Carlos Aja Dj. Acceso libre.

MÚSICA. A las 21:00 hrs. en la Iglesia Santa María, concierto “Capella Académica San Petesburgo” en homenaje a Fernando Sáez (Pintor). Organiza Ayuntamiento de Laredo. Colabora: Coral Salvé de Laredo. Entrada libre.

CINE AL AIRE LIBRE. A las 22:00 hrs., en el Foso del Paseo Marítimo, proyección de la película “**Spiderman: Homecoming**” (NR 7 años). Acceso libre.

• LUNES, 20

FOLKLORE DEL MUNDO. A las 21:00 hrs., en los Jardines de la Casa de Cultura, 30 Muestra internacional de folklore, con la actuación del **Ballet Bairam Folk Dance Ensemble** (República de Baskortostán - Rusia). Organiza: Asoc. Cultu-



ral Por las tierras de Cantabria y Ayuntamiento de Laredo. Acceso libre.

• MARTES, 21

MÚSICA. A las 20:30 h., en la Iglesia gótica de Santa María, dentro del F.I.S., **Concierto de Órgano** a cargo del organista romántico **Esteban Elizondo.** Organiza: A.C.O.C.A. Entrada libre.

• MIÉRCOLES, 22

CONFERENCIA DE LOS CURSOS DE VERANO. A las 20:00 hrs., en el Salón de Actos de la Casa de Cultura, conferencia “**En las últimas. Ante mi obra literaria**” a cargo de Álvaro Pombo (escritor). Organiza: Universidad de Cantabria. Entrada libre hasta completar aforo.

MÚSICA CORAL. XXX Aniversario del Hermanamiento Laredo – Cenon (1988-2018). A las 21:00 hrs., en la Iglesia gótica de Santa María de la Asunción (Monumento Nacional), **Concierto “Misa para la Paz”, de Karl Jenkins. Primer Centenario Guerra 1914. 73 Aniversario Final Segunda Guerra Mundial. Coral Salvé de Laredo.** Entrada Libre y Gratuita.

• JUEVES, 23

JUEVES DIVERTIDOS. A las 18.30 h., en el Parque de los Pescadores, **Taller de Flores de Papel** (Batalla de Flores) e hinchable. Organiza: Aso. AFANC.

MÚSICA. XXX Aniversario Hermanamiento Laredo-Cenon (1988-2018). A las 20:30 hrs., en la Iglesia gótica Santa María de la Asunción (Monumento Nacional) en la “Noche Mágica de la Batalla de Flores de Laredo” tendrá lugar la Ópera “**Gianni Schicchi, de Puccini**” a cargo de los solistas de **International Opera Studio**



GRUPO

942 65 11 12 | COLINDRES

www.grupo-rc.com



Pentasal
Limpieza

SUMINISTROS DE HOSTELERÍA



Escuela de buceo
nemodivers en Colindres,
Cantabria
tel. 622 00 10 13
email: info@nemodivers.es
Puerto de Colindres





(IOS): Patxi Aizpiri, Piano; José Gómez, Dirección Musical; y, Diego Carvajal, Dirección de Escena. Organiza y Patrocina: Excmo. Ayuntamiento de Laredo. Producción: Internacional Opera Studio (IOS). Entrada gratuita con donativo voluntario a favor de Caritas – Laredo.

NOCHE MÁGICA DE LAS FLORES. Tradicional visita de lare-danos y visitantes a los emplazamientos en los que se construyen las carrozas.

• VIERNES, 24

GRAN BATALLA DE FLORES.

Fiesta de Interés Turístico Nacional. Fiesta local en Laredo.

Durante todo el día pasacalles, comparsas, peñas, atracciones, música, mercado...

A las 17:30 h., **GRAN DESFILE DE CARROZAS** engalanadas con miles de flores naturales, en el circuito de la Alameda Miramar. Con motivo de la celebración del XXX Aniversario del Hermanamiento Laredo – Cenon **los coches a pedales de L' Association des Clubs de Voitures à Pedales de Cenon et du Sud Ouest**” desfilarán en el circuito de la Alameda Miramar.

Tras el desfile, las carrozas permanecerán expuestas en el parking de los juzgados.

De 23:00 a 24:00 h, Gran verbena con la **ORQUESTA TABÚ**.

A medianoche, **EXTRAORDINARIA EXHIBICIÓN DE FUEGOS ARTIFICIALES.**

A continuación y hasta las 3:30 h., Gran Verbenas con la **ORQUESTA TABÚ**.

• SÁBADO, 25

DURANTE TODO EL DÍA, EXPOSICIÓN DE LAS CARROZAS participantes en la **BATALLA DE FLORES 2018**, en el Parking situado detrás del Juzgado.

• DOMINGO, 26

BAILES PARA TODOS. De 20:00 a 22:00 hrs., en la Plaza de la Constitución, ven a bailar con Carlos Aja Dj. Acceso libre.

CINE AL AIRE LIBRE. A las 22 h., en el Foso del Paseo Marítimo, proyección de la película **“El bebé jefazo”** (TP). Acceso libre.

• Y ADEMÁS...

CINE MUNICIPAL. Casa de Cultura Dr. Velasco (C/ López Seña, 8). Para información detallada consultar la cartelera (www.laredo.es/cartelera) y el facebook de la Casa de Cultura Dr. Velasco.

EXPOSICIÓN “HEROES OCULTOS: INVENTOS GENIALES, OBJETOS COTIDIANOS” DE LA FUNDACIÓN LA CAIXA. En la carpa del Paseo Marítimo, (C/ García Learniz) todos los días del 31 de julio al 4 de septiembre. Entrada Libre.

EXPOSICIONES DE VERANO EN LA CASA DE CULTURA. Del 16 al 23 de Agosto: Juan Herrán Cánovas (grafito) y María de Castro Arandolo (óleos). Del 25 de agosto al 1 de septiembre: Carmen Verano Martínez (óleos) y Alberto Losa Martínez (fotografía).

LUDOTECA MUNICIPAL “FRANCISCO DE VELASCO”. En el anexo del CEIP Villa del Mar (Avda. de España), Espacio de ocio infantil para niños y niñas de 4 a 14 años. Abierto de lunes a viernes, de 17 h. a 21 h. Entrada libre.

MERCADILLO SEMANAL. Todos los domingos en pleno centro de la villa pejina, Avda. de España. Horario: De 9:30 h. a 14:30 h.

SERVICIO GRATUITO DE VISITAS GUIADAS POR EL PATRIMONIO MONUMENTAL DE LAREDO. Hasta el 30 de septiembre. Todos los días, excepto los lunes. Punto de salida para todas las rutas, Plaza de la Constitución. Imprescindible acudir con ropa y calzado adecuados.

RUTA 1_ PUEBLA VIEJA: De martes a domingo. Mañanas: 11:30 h. y 12:30 h. De martes a sábado. Tardes: 17:00 h. y 19:00 h.

RUTA 2_ EL TÚNEL Y LA ATALAYA. Domingos. Mañanas: 11:30 h. De martes a sábado. Horario: 17:30 h.

RUTA 3_ LAREDO URBANO. Miércoles y viernes. Mañanas: 12:00 h.

Más información: 942 60 80 27 – Email: guiasdeturismo@laredo.es

SERVICIO GRATUITO DE VISITAS GUIADAS POR EL ENTORNO NATURAL DE LAREDO. Hasta el 30 de septiembre. Todos los días, excepto los lunes. Punto de salida para todas las rutas, Plaza de la Constitución. Imprescindible acudir con ropa y calzado adecuados. Plazas limitadas a 12 personas.

RUTA 1_ SUBIDA A VALVERDE – LAS CÁRCOBAS. Martes, jueves y sábados. Horario: 10:30 h. Recorrido: 5 kilómetros. Dificultad: Media.

RUTA 2_ SUBIDA AL PICO DEL HACHA. Viernes y domingos. Horario: 10:30 h. Recorrido: 8 kilómetros. Dificultad: Media.



*¡¡ Tu óptica
en Laredo!!*

Optica Norte
optometristas

C/ GARELLY DE LA CÁMARA, 1. 39770 - LAREDO. Cantabria
TFNO. 942 610 816

Garantía Adaptación
3 meses

PROGRESIVOS
55 €/lente
Órgano 1.53 con endurecido

Con Antirreflejante
85 €/lente

Garantía Adaptación
3 meses

LENSES DE CONTACTO
- PROGRESIVAS
- Astigmatismo
- Adaptaciones especiales

OPTICA NORTE
15 años
de servicios ópticos

Garantía Adaptación
3 meses

LENTE REDUCIDA
Con antirreflejante
115 €/lente
Órgano 1.53 con endurecido

OPTICA NORTE
15 años
de servicios ópticos

Garantía Adaptación
3 meses

GAFA COMPLETA
Lejos o Cerca
49 €
Órgano 1.53 con endurecido

Con Anti-reflejante (Multicapa)
85 €
Lente 1.6 endurecido + AR (Multicapa)

*¡¡¡ Y si quieres,
graduamos tus gafas de SOL
consulta
nuestras promociones !!!*

Hotel Próximo a la PLAYA, en la zona residencial de Laredo Montecristo**



www.hotelmontecristo.es
hotelmontecristo@hotelmontecristo.es
hotel_montecristo@hotmail.com

Tel y Fax: **942 60 57 00**

Habitaciones equipadas



C/ Calvo Sotelo nº2. 39770 Laredo, Cantabria



ruta 3_ VISITA A LAS MARISMAS. Miércoles, viernes y domingos. Horario: 10:30 hrs. Recorrido: 11 kilómetros. Dificultad: Media.

ruta 4_ SUBIDA A LA PLAYA DE SAN JULIÁN (Valle de Liendo). Martes, jueves y sábados. Horario: 10:30 h. Recorrido: 10 kilómetros. Dificultad: Media.

Más información: 942 60 80 27 – Email: guiasdeturismo@laredo.es

TALLERES DIDÁCTICOS “LA MAR DE EJERCICIOS”. La Mancomunidad de Municipios Sostenibles de Cantabria en colaboración con el Ayuntamiento de Laredo pone en marcha Talleres Didácticos dentro del proyecto “Servicios a la Comunidad y Concilia MMS 2018”. Estos talleres darán comienzo en Laredo en la playa

Salvé (Cruz roja y Snack) el próximo 17 de julio y continuarán hasta el 31 de agosto de 2018, en horario de 9 h. a 12 h. de la mañana (los martes y jueves). “La Mar de Ejercicios” está destinado a personas mayores de 60 años y son gratuitos.

TREN TURÍSTICO. Del 1 de julio al 30 de Septiembre. El tren turístico recorre las calles del centro de Laredo hasta el Puerto Deportivo. Parada: Plaza de Cachupín, frente a la Cafetería Riviera. Horario: De 11 h. a 14 h. y de 16:30 h. a 20:30 h. Precio: Menores de 3 años gratis. Niños mayores de 3 años: 2,50 € y Adultos: 3 €.

VISITAS A LA IGLESIA GÓTICA DE SANTA MARÍA DE LA ASUNCIÓN. MONUMENTO NACIONAL. De Lunes a Sábado: 10 h. a 13 h. y de 16 h. a 19 h. (excepto en actos de culto). Sábados tarde y domingos, cerrado. Precio: 1 €.

GRANDE SEMAINE DE LA BATAILLE DES FLEURS DE LAREDO

Du 18 au 26 août.

• SAMEDI, 18

Journée du port. Au cours de la journée, au Port de Pêche de Laredo, traditionnelle fête de la Cantabrie, avec concours de ragout en marmite et dégustation populaire à l’initiative des associations locales, bonne ambiance et animation musicale assurées.

Sports. Chalutiers. Régate “**Pavillon de Laredo**” de la Ligue ARC 2. Consulter le programme.

Festival Rock en Bloc. À partir de 19h00, au Parque de los Pescadores. Organisé par A.M. Bloc.

Musique Chorale. À 21h00, en l’Église de Santa María, **Concert d’Été de la Chorale Chante Laredo.** Accès libre.

• DIMANCHE, 19

Danses pour tous. De 20h00 à 22h00, sur la Plaza de la Constitución, venez danser avec Dj Carlos Aja. Accès libre.

Cinéma en plein air. À 22h00, dans la Fosse de la Promenade Maritime, projection du film “**Spiderman: Homecoming**” (NR 7 ans). Accès libre.

• LUNDI, 20

Folklore du monde. À 21h00, dans les Jardins de la Casa de Cultura, 30ème Exposition internationale de folklore, avec la représentation du **Ballet Bairam Folk Dance Ensemble** (République de Bachkirie - Russie). Organisée par l’Assoc. Culturelle Por las Tierras de Cantabria et la Mairie de Laredo. Accès libre.

• MARDI, 21

Musique. À 20h30, en l’Église gothique de Santa María, dans le cadre du Festival International de Santander, **Concert d’Orgue** avec l’organiste romantique **Esteban Elizondo.** Organisé par Asociación Cultural para la Conservación de los Órganos de Cantabria (Association Culturelle pour la Préservation des Orgues de la Cantabrie). Entrée libre.

• MERCREDI, 22

Conférence des Cours d’Été. À 20h00, dans la Salle de Réception de la Casa de Cultura, conférence “**Dans les dernières. Devant mon œuvre littéraire**” donnée par **Álvaro Pombo** (écrivain). Organisée par l’Université de la Cantabrie. Entrée libre jusqu’à afficher complet.

Musique chorale. XXXème Anniversaire du Jumelage Laredo – Cenon. À 21h00, en l’Église gothique de Santa

RMA-ECHEVARRIA

RMA-ECHEVARRIA

REMOLQUES Y MAQUINARIA

STIHL - VIKING - JARDINERIA

📞 942 65 09 96

📍 Ctra. Carasa - 39760 ADAL-TRETO - Cantabria Pol. Ambrosero, nave 3



Menéndez Pelayo, 30 - LAREDO
942 68 04 74

canoasón
turismo activo

**Descensos guiados
en canoa**

Celebraciones
Despedidas
Cursos

PARQUE DE LA PRESA

Piscinas · vestuarios · duchas · Bar-Restaurante

TABERNILLA - AMPUERO

📞 942 634 225
678 414 135



WWW.CANOASON.ES



María de la Asunción, **Concert “Messe pour la Paix”, de Karl Jenkins. Premier Centenaire de la Guerre 1914. 73ème Anniversaire de la Fin de la Deuxième Guerre Mondiale. Chorale Salvé de Laredo.** Entrée Libre et Gratuite.

• JEUDI, 23

Jeux drôles. À 18h30, dans le Parque de los Pescadores, **Atelier de Fleurs en Papier** (Bataille des Fleurs) et structure gonflable. Organisés par l'Association AFANC.

Musique. À 20h30, en l'Église gothique Santa María de la Asunción (Monument National), lors de la “Nuit Magique de la Bataille des Fleurs de Laredo”, aura lieu l'**Opéra “Gianni Schicchi, de Puccini”** avec les solistes d'**Internacional Opera Studio (IOS)** : Patxi Aizpiri, Piano; José Gómez, Direction Musicale; et Diego Carvajal, Mise en Scène. Organisé par Son Excellence la Mairie de Laredo. Avec la collaboration de l'Internacional Opera Studio (IOS). Entrée gratuite avec don volontaire en faveur du Secours Catholique Caritas – Laredo.

NUIT MAGIQUE DES FLEURS. Traditionnelle visite des locaux et des visiteurs sur les emplacements où sont confectionnés les chars.

• VENDREDI, 24

GRANDE BATAILLE DE FLEURS.

Fête d'Intérêt Touristique National. Fête locale à Laredo.

Toute la journée, des marches populaires, des troupes de carnavaliers, des associations, des attractions, de la musique, des marchés, des marchés, etc.

À 17h30, **GRAND DÉFILÉ DE CHARS** décorés avec des milliers de fleurs naturelles, sur le circuit de l'Alameda Miramar. A l'occasion de la célébration du XXXème Anniversaire du Jumelage Laredo – Cenon, **les voitures à pédales de L'Association des Clubs de Voitures à Pédales de Cenon et du Sud-Ouest** défileront sur le circuit de l'Alameda Miramar.

Après le défilé, les chars resteront exposés sur le parking des Triunfaux.

De 23h00 à 0h00, Grande fête populaire avec l'**ORCHESTRE TABOU.**

À minuit, **EXTRAORDINAIRE SPECTACLE DE FEUX D'ARTIFICES.**

Ensuite et ce, jusqu'à 3h30, Grande Fête populaire avec l'**ORCHESTRE TABOU.**

• SAMEDI, 25

Toute la journée, exposition des chars participant à la **Bataille des Fleurs**, sur le Parking situé derrière le Tribunal.

• DIMANCHE, 26

Danses pour tous. De 20h00 à 22h00, sur la Plaza de la Constitución, venez danser avec Dj Carlos Aja. Accès libre.

Cinéma en plein air. À 22h, dans la Fosse de la Promenade Maritime, projection du film **“Baby Boss”** (TP). Accès libre.

• ET EN PLUS...

CINÉMA MUNICIPAL. Casa de Cultura Dr. Velasco (8, Rue López Seña). Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le programme (www.laredo.es/cartelera) et la page Facebook de la Casa de Cultura Dr. Velasco.

EXPOSITION “HÉROS CACHÉS : INVENTIONS GÉNIALES, OBJETS DU QUOTIDIEN” DE LA FONDATION LA CAIXA. Sous le chapiteau de la Promenade Maritime (Rue García Learniz), tous les jours du 31 juillet au 4 septembre. Entrée libre.

EXPOSITIONS D'ÉTÉ DANS LA MAISON DE LA CULTURE. Du 16 au 23 août : Juan Herrán Cánovas (graphite) et María de Castro Arandolo (huiles). Du 25 août au 1er septembre : Carmen Verano Martínez (huiles) et Alberto Losa Martínez (photographie).

LUOTHÈQUE MUNICIPALE “FRANCISCO DE VELASCO”. À l'annexe du CEIP Villa del Mar (Avenida de España), espace de loisirs pour enfants de 4 à 14 ans. Ouvert du lundi au vendredi, de 17h à 21h. Entrée libre.

MARCHÉ HEBDOMADAIRE. Tous les dimanches en plein centre-ville, Avenida de España. Horaire : De 9h30 à 14h30.

SERVICE GRATUIT DE VISITES GUIDÉES PAR LE PATRIMOINE TOURISTIQUE DE LAREDO. Jusqu'au 30 septembre. Tous les jours, sauf le lundi. Point de départ pour tous les itinéraires : Plaza de la Constitución. Se présenter impérativement avec des vêtements et des chaussures appropriés.

ITINÉRAIRE 1_ VIEILLE VILLE. Du mardi au dimanche. Le matin : 11h30 et 12h30. Du mardi au samedi. Après-midi : 17h00 et 19h00.



La Laredana

www.laredana.com

Anchoa del Cantábrico

Conservera Laredana SL. Pol. Ind. La Pesquera 22, Laredo
t. 942 62 81 00 | laredana@laredana.com

JOYERIA

Díaz

LABORATORIO GEMOLÓGICO



C/ Constitución, 19

39770 **LAREDO** (Cantabria)

Tel./Fax **942.605.888**

Email: info@joyeriadiazlaredo.com



Espabrok

GENERAMOS CONFIANZA

Pesvagar Correduría de Seguros



Protexe

ASESORÍA FISCAL, LABORAL Y CONTABLE
DECLARACIÓN DE HEREDEROS

Dr. Velasco, 19 bajo . Laredo Tfn. 942 60 69 19
Fax 942 61 00 01

CENTRO ÓPTICO COLINDRES

WIDEX
AUDÍFONOS DE ALTA DEFINICIÓN

Centro Auditivo
Oficial Widex



**AGRADECEMOS
SU CONFIANZA**

C/ Heliodoro Fernández, 23
Tel. 942 67 44 56



ITINÉRAIRE 2_ LE TUNNEL ET L'ATALAYA. Dimanche.
Le matin : 11h30. Du mardi au samedi. Horaire : 17h30.

ITINÉRAIRE 3_ LAREDO URBAIN. Mercredi et vendredi. Le matin : 12h00.

Pour plus de renseignements : +34 942 60 80 27 – E-mail :

guiasdeturismo@laredo.es

SERVICE GRATUIT DE VISITES GUIDÉES PAR L'ENVIRONNEMENT NATUREL DE LAREDO. Jusqu'au 30 septembre. Tous les jours, sauf le lundi. Point de départ pour tous les itinéraires : Plaza de la Constitución. Se présenter impérativement avec des vêtements et des chaussures appropriés. Nombre de places limité à 12 personnes.

ITINÉRAIRE 1_ MONTÉE SUR VALVERDE – LES CARCOBAS. Mardi, jeudi et samedi. Horaire : 10h30. Parcours : 5 kilomètres. Difficulté : Moyenne.

ITINÉRAIRE 2_ MONTÉE AU PICO DEL HACHA. Vendredi et dimanche.

Horaire : 10h30. Parcours : 8 kilomètres. Difficulté : Moyenne.

ITINÉRAIRE 3_ VISITE DES MARAIS. Mercredi, vendredi et dimanche. Horaire : 10h30. Parcours : 11 kilomètres. Difficulté : Moyenne.

LAREDO BATTLE OF FLOWERS GRAND WEEK

From the 18th
to the 26th of August.

· SATURDAY, 18

Harbour day. Throughout the day at the Laredo Fishing Port, traditional fishermen festivity, with a «marmita» (tuna stew) competition and public tasting hosted by local clubs, good ambience and live music.

Sports. Traineras (traditional boats). “Flag of Laredo” regatta, with the ARC 2 League. See programme.

ITINÉRAIRE 4_ MONTÉE VERS LA PLAGE DE SAINT JULIEN (Vallée de Liendo). Mardi, jeudi et samedi. Horaire : 10h30. Parcours : 10 kilomètres. Difficulté : Moyenne.

Pour plus de renseignements : +34 942 60 80 27 – E-mail :

guiasdeturismo@laredo.es

ATELIERS DIDACTIQUES “LA MER D’EXERCICES”. La Mancomunidad de Municipios Sostenibles de Cantabria (Communauté de Communes Durables de la Cantabrie) (MMS), en collaboration avec la Mairie de Laredo, lance des Ateliers Didactiques dans le cadre du projet “Services à la Communauté et Conciliation MMS 2018”. Ces ateliers débiteront à Laredo sur la plage Salvé (Croix rouge et Snack) le 17 juillet prochain et se poursuivront jusqu'au 31 août 2018, les horaires allant de 9h à 12h le matin (le mardi et le jeudi). “La Mer d’Exercices” est destinée aux personnes de plus de 60 ans et est gratuit.

TRAIN TOURISTIQUE. Du 1er juillet au 30 septembre. Le train touristique parcourt les rues du centre de Laredo jusqu'au Port de Plaisance. Arrêt : Plaza de Cachupín, face à la Cafetería Riviera. Horaire : De 11h à 14h et de 16h30 à 20h30. Prix : Gratuit pour les moins de 3 ans. Enfants de plus de 3 ans : 2,50 € et Adultes : 3 €.

VISITES DE L'ÉGLISE GOTHIQUE DE SANTA MARÍA DE LA ASUNCIÓN. MONUMENT NATIONAL. Du lundi au samedi : de 10h à 13h et de 16h à 19h (sauf lors des actes de culte). Le samedi après-midi et le dimanche, fermé. Prix : 1 €.

Rock en Bloque Festival. From 7:00 pm onwards, at the Parque de los Pescadores. Organised by A.M. Bloque.

Choral Music. At 9:00 pm, at the Santa María church, **Summer Concert by the Choral Canta Laredo.** Free entry.

· SUNDAY, 19

Dancing for everyone. From 8:00 pm to 10:00 pm at the Plaza de la Constitución. Come and dance with Carlos Aja DJ. Free entry.

Open-air cinema. At 10:00 pm, at the Promenade Pit, showing of the movie “**Spiderman: Homecoming**” (NR 7 years-old). Free entry.

· MONDAY, 20

World folklore. At 9:00 pm in the gardens of the Casa de Cultura, 30 International Folklore Show, with the performance by the **Ballet Bairam Folk Dance Ensemble** (Republic of Bashkortostan - Russia). Organised by: Cultural Association Por Las Tierras de Cantabria and the Laredo Town Hall. Free entry.

M
cine | series | deportes

La mejor oferta en Televisión

movistar+

Series
Mary Kate y Asa T2
Archer T9
El misterio de Hanging Rock

Estrenos
The Affair T4
El día de mañana
Poldark T4

JUEGO DE TRONOS

Deportes
HOUSE of CARDS
Orange is the New Black T6

PICTEL
Pictel Laredo
C/ Marqués de Comillas, 1
Tfno. 942 61 00 03
669 44 44 88
tu distribuidor oficial
M movistar

TAESA
EFICIENCIA ENERGÉTICA
INSTALACIONES ELÉCTRICAS
TELECOMUNICACIONES

www.taesa2000.com

Lacolada
CLEAN & DRY

Su ropa lavada y secada en menos de 1 hora

PARA TI:
Colada semanal,
Mantas, Edredones,
Fundas, Cortinas,
Plumas, etc...

PARA TU NEGOCIO:
Peluquerías, Guarderías,
Restaurantes, Clínicas,
Gimnasios, etc...

Servicio a domicilio
llamando al
616 96 88 84

secado desde **1€**
lavado desde **5€**

Horarios los 365 días de 8:00h hasta 23:00h, wifi, tv, prensa del día y café, para mayor comodidad mientras esperas que tu colada esté lista

**CALLE EGUILIOR, 8
LAREDO**

Belleza y Salud

CENTRO DE ESTÉTICA
DEPILACIÓN DEFINITIVA · TRATAMIENTOS CORPORALES Y FACIALES

Novedad! CAVITACIÓN

Martínez Balaguer, 7. 39770 LAREDO, CANTABRIA.
Tel. 942 60 66 56



· TUESDAY, 21

Music. At 8:30 pm in the Gothic Santa María church and within the programme of the Santander International Festival, **Organ Concert** by the romantic organist **Esteban Elizondo**. Organised by: Asociación Cultural para la Conservación de los Órganos de Cantabria (Cantabria Cultural Association for the Preservation of Organs). Free entry.

· WEDNESDAY, 22

Conference within the Summer Courses. At 8:00 pm in the Events Room of the Casa de Cultura, conference “**En las últimas. Ante mi obra literaria (At the end. A look at my literary works)**” by Álvaro Pombo (writer). Organised by: University of Cantabria. Free entrance until full.

Choral Music. XXX Anniversary of the Laredo – Cenon Sister Cities. At 9:00 pm in the Gothic Santa María de la Asunción church, **Concert “Mass for Peace”, by Karl Jenkins. First Centenary War 1914. 73 Anniversary of the End of the Second World War. Choral Salvé of Laredo.** Free entry.

· THURSDAY, 23

Fun Thursdays. At 6:30 pm at the Parque de los Pescadores, **Paper Flower Workshop** (Battle of Flowers) and bouncy castle. Organised by: AFANC Association.

Music. At 8:30 pm in the Gothic Church Santa María de la Asunción (National Monument) on the “Laredo Battle of Flowers Magic Night” the **Opera “Gianni Schicchi, by Puccini”** will be performed, with the soloists of the **International Opera Studio** (IOS): Patxi Aizpiri, Piano; José Gómez, Musical Director; and Diego Carvajal, Stage Director. Organised by: Laredo Town Hall. Partner: International Opera Studio (IOS) Free entry with voluntary donation benefiting Caritas - Laredo

MAGICAL NIGHT OF FLOWERS. Traditional visit by Laredo locals and visitors to the locations where the floats are built.

· FRIDAY, 24

GREAT BATTLE OF FLOWERS.

National Tourist Attraction Festivity. Local Bank Holiday in Laredo.

Throughout the whole day parades, comparsas, music associations, attractions, music, street-market...

At 5:30 pm, **GREAT PARADE OF FLOATS** decorated with thou-

sands of natural flowers, along the Alameda Miramar circuit. In celebration of the 30 Anniversary of the Laredo – Cenon city partnership, **the pedal-cars of L’Association des Clubs de Voitures à Pedales de Cenon et du Sud Ouest** will drive along the Alameda Miramar circuit.

After the parade, the floats will remain parked on show at the court-house parking lot.

From 11:00 pm to midnight, great open-air dance with the **ORQUESTA TABÚ.**

At midnight, **GREAT FIREWORKS SHOW.**

Then, until 3:30 am, great open-air dance with the **ORQUESTA TABÚ.**

· SATURDAY, 25

All day, exhibition of the floats participating in the **Battle of Flowers**, in the parking lot behind the court-house.

· SUNDAY, 26

Dancing for everyone. From 8:00 pm to 10:00 pm at the Plaza de la Constitución. Come and dance with Carlos Aja DJ. Free entry.

Open-air cinema. At 10:00 pm at the Promenade Pit, showing of the movie “**Boss Baby**” (for all ages). Free entry.

· AND IN ADDITION...

MUNICIPAL CINEMA. Casa de Cultura Dr. Velasco (Calle López Seña, 8). For further information see the schedule (www.laredo.es/cartelera) and the Facebook page of the Casa de Cultura Dr. Velasco.

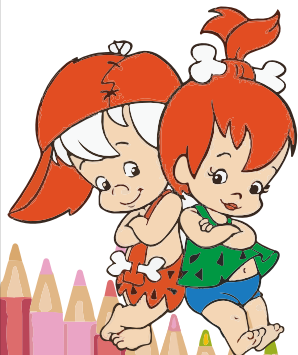
EXHIBITION “HIDDEN HEROES: GENIUS INVENTIONS, EVERYDAY OBJECTS” BY THE LA CAIXA FOUNDATION. In the Promenade tent (Calle García Learniz) every day from 31st July to 4th September. Free entry.

SUMMER EXHIBITIONS AT THE CASA DE CULTURA. From the 16th to the 23rd of August: Juan Herrán Cánovas (graphite) and María de Castro Arandolo (oil painting). From the 25th August to the 1st September: Carmen Verano Martínez (oil paintings) and Alberto Losa Martínez (photography).

“FRANCISCO DE VELASCO” MUNICIPAL PLAY CENTRE. In the annex of the Villa del Mar Primary School (Avenida de España), Recreation area for children from 4 to 14 years old. Open Monday to Friday, from 5 pm to 9 pm. Free entry.

guardería *Didajé*

Abierto todo el año



De 4 meses a 3 años
Desde las 07:30 h.

www.didaje.com

Ricardo Gundín Quiroga
Abogado

C/ Jose María Alonso 8, Local 4
Colindres · 39750 (Cantabria)

Tfn: 618 473 084
abogadogundin@gmail.com



www.abogadosgundin.com

& MORALES

LIMPIEZA PROFESIONAL



Distribución de productos
Servicios de limpieza

Cantabria - Vizcaya



629 00 78 30 limpiezasymorales.com



COMIDA CASERA Y PICOTEO
Plaza Cachupin, 3
39770 LAREDO (Cantabria)
Teléfono 942 60 31 52

Bar - Restaurante
CACHUPÍN



WEEKLY STREET-MARKET. Every Sunday in the centre of Laredo. Avenida de España. Schedule: From 9:30 am to 2:30 pm.

FREE GUIDED VISITS TO THE MONUMENTS OF LAREDO. Until the 30th of September. Every day except Mondays. Departure point for all routes, Plaza de la Constitución. Suitable clothing and shoes must be worn.

ROUTE 1_ PUEBLA VIEJA: Tuesdays to Sundays. Mornings: 11:30 am and 12:30 pm. Tuesday to Saturday. Afternoons: 5:00 pm to 7:00 pm.

ROUTE 2_ THE TUNNEL AND WATCHTOWER. Sundays. Mornings: 11:30 am. Tuesday to Saturday. Schedule: 5:30 pm

ROUTE 3_ URBAN LAREDO. Wednesdays and Fridays. Mornings: 12:00

Further information: 942 60 80 27 – Email: guiasdeturismo@laredo.es

FREE GUIDED VISITS THROUGH THE NATURAL ENVIRONMENT OF LAREDO. Until the 30th of September. Every day except Mondays. Departure point for all routes, Plaza de la Constitución. Suitable clothing and shoes must be worn. Groups limited to a maximum of 12 people.

ROUTE 1_ ASCENT TO VALVERDE – LAS CÁRCOBAS. Tuesdays, Thursdays and Saturdays. Schedule: 10:30 am. Itinerary: 5 kilometres. Difficulty: Medium.

ROUTE 2_ ASCENT TO PICO DEL HACHA. Fridays and Sundays. Schedule: 10:30 am. Itinerary: 8 kilometres. Difficulty: Medium.

ROUTE 3_ VISIT TO LAS MARISMAS. Wednesdays, Fridays and Sundays. Schedule: 10:30 am. Itinerary: 11 kilometres. Difficulty: Medium.

ROUTE 4_ ASCENT TO PLAYA DE SAN JULIÁN (Valle de Liendo). Tuesdays, Thursdays and Saturdays. Schedule: 10:30 am. Itinerary: 10 kilometres. Difficulty: Medium.

Further information: 942 60 80 27 –

Email: guiasdeturismo@laredo.es

EDUCATIONAL WORKSHOPS “A SEA OF ACTIVITIES”. The Mancomunidad de Municipios Sostenibles de Cantabria (Community of Sustainable Towns of Cantabria) (MMS), in collaboration with the Laredo Town Hall, is offering Educational Workshops within the project “Services to the Community and Balance MMS 2018”. These workshops will start in Laredo, at the Salvé beach (Red Cross and Snack) on the 17th July and will continue until the 31st August 2018, from 9 am to noon (Tuesdays and Thursdays). “A Sea of Activities” is aimed at people over 60 and they are free of charge.

TOURIST TRAM. From the 1st July to the 30th September. The tourist tram runs through the streets of the Laredo City Centre to the Marina. Stop: Plaza de Cachupín, across from the Cafetería Riviera. Schedule: From 11:00 am to 2:00 pm and from 4:30 pm to 8:30 pm. Price: Children under 3, free. Children 3 years or older: €2.50. Adults: €3.

VISITS TO THE GOTHIC CHURCH OF SANTA MARÍA DE LA ASUNCIÓN. NATIONAL MONUMENT. Monday to Saturday: 10 am to 1 pm and 4 pm to 7 pm (except during religious ceremonies). Closed on Saturday afternoon and Sundays. Price: €1.



SICTED LAREDO

"SISTEMA DE CALIDAD TURÍSTICA EN DESTINOS" "QUALITY SYSTEM TOURIST DESTINATIONS"



AYUNTAMIENTO DE
LAREDO

"SI BUSCAS **CALIDAD**....

....BUSCA **SICTED**"

"IF YOU ARE LOOKING FOR **QUALITY**...

.... SEARCH **SICTED**"

www.calidadendestino.es

www.laredoturismo.es



EMPRESAS DISTINGUIDAS HIGHLIGHTED COMPANIES

• APARTAMENTOS LA TERRAZA

Avenida de la Libertad, 18 - Tfno. 942 61 24 60

www.apartamentoslatterraza.com

• HOTEL RAMONA

C/ Villa de Foz, 1 - Tfno. 942 60 71 89

www.hotelramona.com

• RESTAURANTE CAMAROTE

Avenida de la Libertad, s/n - Tfno. 942 60 67 07

www.camarotelaredo.com

• GALERIA DE ARTE SHOPPING

C/ López Seña, 9 - Tfno. 942 62 80 91

www.galeriadearteshopping.com

• JOYERÍA DÍAZ

Plaza de la Constitución, 19 - Tfno. 942 60 58 88

<https://es-es.facebook.com/joyeriadiazlaredo>

• ISABELL - CENTRO DE ESTÉTICA AVANZADA

C/ Comandante Villar, 6 - Tfno. 942 60 75 74

<http://isabell.es/>

• PLAYA SALVÉ

Longitud: 4250m. · Anchura 120m. · Arena: Fina, blanca, dorada

www.laredo.es



TRABAJOS DE ALBAÑILERÍA Y
COORDINACIÓN DE GREMIOS

Construcciones **HIERRO** **POMBO, S.C.**

Diego y Edu

649 045 426 // 686 705 256 // 620 327 622

Garely de la Cámara, nº1 - 7º Izqda.
39770 Laredo (Cantabria)
construccioneshierro.pombo2012@hotmail.es

BAR
Manolo

Menú del Día

Productos típicos de León



Plaza Carlos V
39770 Laredo
Tlf. 942 607 191

costa esmeralda

LIBRERÍA · PRENSA · REGALOS



Calle Marqués de Comillas, 3
LAREDO (Cantabria) 39770
libreriacoستاesmeralda@yahoo.es

Teléfono: 942 612 034
www.libreriacoستاesmeralda.es



REPARACIÓN Y ALQUILER DE BICICLETAS

REPARACIÓN DE MOTOS

VENTA DE ACCESORIOS



Travesía Derechos Humanos, s/n
LAREDO (Cantabria)
Teléfono: 942 6119 02

ESCAYOLAS GENTO, s.c.

- Decoración en escayola
- Revestimientos en pladur
- Tabiquería trasdosados techos
- Insonorizaciones de todo tipo

📞 619 09 71 53 Félix / 615 63 91 69 Santi
📍 39770 · Laredo (CANTABRIA)



Centro Hípico LAREDO

LÚDICA • CLUB INFANTIL • HIPOTERAPIA • DEPORTE DE COMPETICIÓN OFICIAL



CLASES DE DOMA CLÁSICA • CLASES DE SALTO • CLASES INDIVIDUALES O COLECTIVAS
• PASEOS EN EL CAMPO CON MONITOR • CLASES EN ALEMÁN

C/ El Sable, 5 * 39770 Laredo CANTABRIA * 942 61 23 09
centrohipicolaredo@yahoo.es
chlaredo.jimdo.com

CHURRERÍA CANTABRIA

100 años
de tradición
con la misma
elaboración
artesana

**¡Especialidad
en churros
rellenos!**



Estamos en los jardines de la Playa de Laredo

**NO COMPRE POR EL PRECIO,
SINO POR LA CALIDAD**

PANADERÍA
LOS CORRALES, S.L.

PASTELERÍA
LOS ARCOS, S.L.

HNOS. **C** COBO
Panaderías
Pastelerías

Calle Juan XXIII, s/n.
39400 LOS CORRALES DE BUELNA
(Cantabria)



LAREDO

Esquina Marqués de Comillas y
Padre Ellacuría

Tel. 942 61 29 40

LAVANDERÍA PUEENTE

Limpieza
y encerado
barbour

Limpia
y regenera
Ante/Cuero

Alfombras
Edredones
Cortinajes

limpieza
en seco
todo tipo
de prendas

Precios
especiales a
Restaurantes y
Casas Rurales

C/ Doctor Velasco s/n • 39770 Laredo
Tel. 942 60 57 64

C/ Heliodoro Fernández, 10 bajo • 39750 Colindres
Tel. 942 68 32 56

C/ Javier Echevarría, 15 • 39700 Castro Urdiales
Tel. 942 86 28 76

www.tintoreria-colindres.es

RESTAURANTE CAMAROTE



Ada. de la Libertad, s/n (Zona Ever)
39770 LAREDO (Cantabria) Telf. 942 60 67 07

Restaurante • Asador ORIO



AVDA. DE ESPAÑA, 10
39770 LAREDO (CANTABRIA)
TFNO: 942 607 093
E-MAIL: restaurante@oriolaredo.es
www.oriolaredo.es



Amplia variedad de panes y quesadas pasiegas

Obrador:
Polígono Industrial de Praves, Nave 8. 39739, Praves (CANTABRIA)
Teléfono y fax: 942 63 51 67

Puntos de venta:
Avenida de España, 12- 39770, Laredo (CANTABRIA)
Barrio El Puente, 66. 39788, Guriezo (CANTABRIA)
Calle Manzanedo, 29. 39740, Santoña (CANTABRIA)

El Último Desembarco de Carlos V y Jornadas Culturales - Laredo -

Del 14 al 23 de Septiembre 2018

FIESTA DE INTERÉS TURÍSTICO REGIONAL
 RUTAS EUROPEAS DEL EMPERADOR CARLOS V - ITINERARIO CULTURAL DEL CONSEJO DE EUROPA
 EUROPEAN ROUTES OF THE EMPEROR CHARLES V - CULTURAL ROUTE OF THE COUNCIL OF EUROPE - SEPTEMBER 14-23, 2018
 ROUTES EUROPÉENNES DE L'EMPEREUR CHARLES V - ITINÉRAIRE CULTURAL DU CONSEIL DE L'EUROPE - 14-23 SEPTEMBRE 2018












La Chata

ASADOR • RESTAURANTE
Especialidad en carnes y pescados



C/ Barrio del Hoyo, 3
39195 ISLA (Arnuero) • CANTABRIA



**COLOCACIÓN DE CANALONES DE
ALUMINIO EN COLOR Y COBRE CONTINUO
SIN JUNTAS NI SOLDURAS**

DAVID FERNANDEZ

FONTANERÍA - CALEFACCIÓN - GAS

C/ Monte, nº 11. 39750 COLINDRES

Telf. y Fax: 942 65 21 00

Móvil: 629 43 27 64 / 696 43 35 91

E-mail: davidfernandez@pymetal.net

**CAFETERÍA
REGIN'S SNACK**



Menu del Día

C/ Derechos Humanos • LAREDO • CANTABRIA

Tfno: 942 612 628



ALBAÑILERÍA

Hnos. Carballo
CONSTRUCCIONES EN GENERAL
TODOS LOS GREMIOS

EXPOSICIÓN DE AZULEJOS Y BALDOSA

C/ Real nº 19, La Pesquera
LAREDO CANTABRIA

TELF./FAX: **942 611 053**

hnoscarballo@gmail.com

629 430 076 . 686 547 678

FINANCIAMOS SU OBRA SIN INTERESES

**iiii ENVÍOS GRATUITOS A TODA LA
PENÍNSULA iiii**



**ENTREGAS EN 24H
ENVÍOS GRATIS
www.pescadosjulio.es
COCEDEROS DE
MARISCO-BACALADERÍA**



**PESCADOS JULIO LAREDO
Avenida Libertad 61 A
39770 Laredo (Cantabria)**



**PESCADOS
JULIO**

**PESCADOS JULIO LAREDO
C/ Doctor Velasco 17
39770 Laredo (Cantabria)
Tel : 942 60 43 31**

**PESCADOS JULIO COLINDRES
C/ Heliodoro Fernández
(edif. la playuca)
39750 Colindres (Cantabria)
Tel : 942 68 36 11**

Autobuses Perdigon

"Nuestra experiencia nos hace mejores"

Transporte escolar, servicios discrecionales, comidas y celebraciones
viajes fin de curso, excursiones, transfers, viajes turísticos



www.autobusesperdigon.com

perdigon@autobusesperdigon.com

942622509



**Tel. 942 60 50 26
C/ Menéndez Pelayo · 39770 Laredo (Cantabria)**



Motorcraft

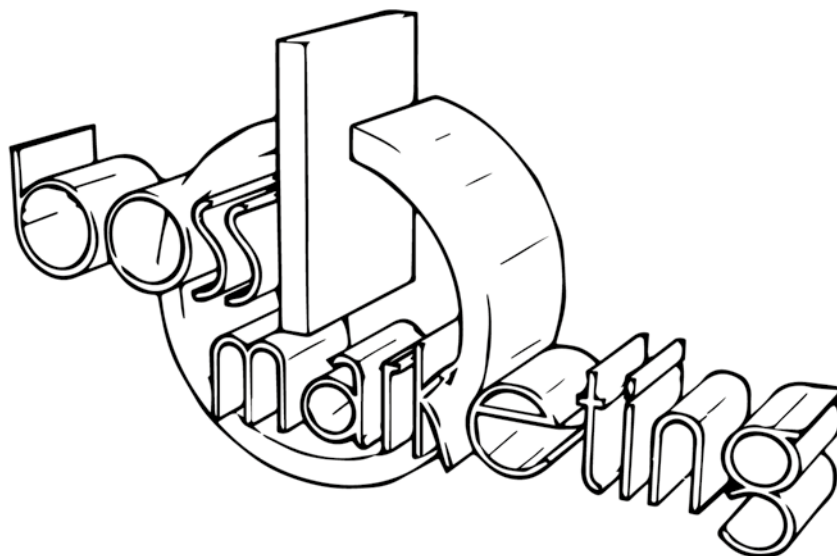
| FORD SERVICE



Un servicio de competición a un precio para ti.

Copemóvil Colindres, S.L.

C/La Mar, 49 · COLINDRES - Tfno. 942 67 42 47
Fax: 942 67 43 66 e.mail: coopemovil@gmail.com



La mejor impresión para tus libros de fiestas

www.boss-marketing.es

web • impresión offset y digital • imagen corporativa • publicaciones • rotulación



Escuela de Surf

Campamentos de Surf

Alquiler Material

Surf House

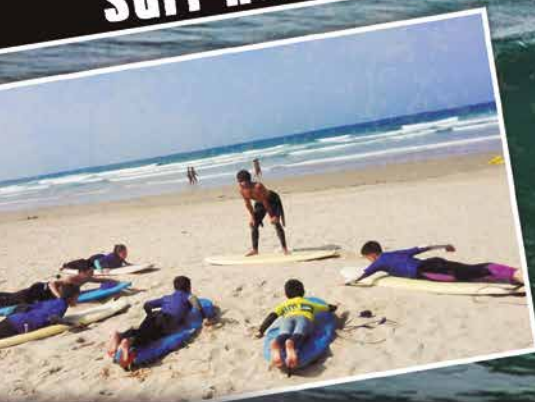
**Piscina, mini-campo de
futbol y basket playa a 15m**

**Profesores Licenciados en ciencias de
actividad física y titulados por la ENSF y FGS**

Entrenamiento deportivo y nutrición

Abierto todo el año

Equipo de competición



Ubicanos

www.bmsurf.com
info@bmsurf.com

Telf. 691 48 07 87 / 691 48 07 86
C/ Zamanillo 7,39770, Laredo
AVDA. ENRIQUE MONWINKEL 49 (CHALET) LAREDO



www.regma.es



C/ Marqués de Comillas, 13, 39770 Laredo, Cantabria